



ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ

СОВЕТ  
БЕЗОПАСНОСТИ



Distr.  
GENERAL  
S/9521  
3 December 1969  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

ДОКЛАД ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ ОБ ОПЕРАЦИЯХ  
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

(за период с 3 июня по 1 декабря 1969 года)

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Стр.</u>
ВВЕДЕНИЕ . . . . .	3
I. ВООРУЖЕННЫЕ СИЛЫ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ПОДДЕРЖАНИЮ МИГА НА КИПРЕ . . . . .	4
A. Состав и дислокация . . . . .	4
B. Функции и руководящие принципы . . . . .	7
C. Отношения с правительством и руководством турецких киприотов . . . . .	8
D. Свобода передвижения Вооруженных сил Организации Объединенных Наций . . . . .	8
II. ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ, НАПРАВЛЕННАЯ НА ПРЕДОТВРАЩЕНИЕ ВОЗОБНОВЛЕНИЯ ВОЕННЫХ ДЕЙСТВИЙ И СПОСОБСТВУЮЩАЯ ВОССТАНОВЛЕНИЮ И ПОДДЕРЖАНИЮ ЗАКОННОСТИ И ПОРЯДКА . . . . .	9
A. Военное положение . . . . .	9
i) Вооруженные силы на Кипре, кроме сил Организации Объединенных Наций на Кипре . . . . .	9
a) Правительственные вооруженные силы . . . . .	9
b) Вооруженное подразделение турецких киприотов . . . . .	10
c) Греческие и турецкие национальные контингенты . . . . .	11
ii) Общая оценка обстановки с точки зрения предупреждения возобновления военных действий . . . . .	11
B. Конкретные события и меры, принятые Организацией Объединенных Наций на Кипре . . . . .	12
C. Мероприятия, касающиеся поддержания законности и порядка . . . . .	14

69-28083

/...

EXEMPLAIRES D'ARCHIVES

FILE COPY

retourner / Return to Distributor

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	<u>Стр.</u>
III. ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ, НАПРАВЛЕННАЯ НА ВОССТАНОВЛЕНИЕ НОРМАЛЬНЫХ УСЛОВИЙ . . . . .	16
IV. ПЕРЕГОВОРЫ МЕЖДУ ОБЩИНАМИ . . . . .	28
V. ДОБРЫЕ УСЛУГИ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ . . . . .	32
VI. ПОСРЕДНИЧЕСТВО . . . . .	33
VII. ФИНАНСОВЫЕ АСПЕКТЫ . . . . .	34
VIII. ЗАМЕЧАНИЯ . . . . .	35
ПРИЛОЖЕНИЕ	
ДОКЛАД ОБСЛЕДОВАТЕЛЬСКОЙ ГРУППЫ СЕКРЕТАРИАТА ПО ВОПРОСАМ ВООРУЖЕННЫХ СИЛ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ПОДДЕРЖАНИЮ МИРА НА КИПРЕ	
КАРТА - РАЗМЕЩЕНИЕ ВОООНК В ДЕКАБРЕ 1969 ГОДА	

## ВВЕДЕНИЕ

1. Настоящий доклад об операциях Организации Объединенных Наций на Кипре охватывает события, имевшие место с 3 июня 1969 г. по 1 декабря 1969 г., и пополняет новейшими данными отчет о деятельности, осуществляемой Вооруженными силами Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре (ВСООН) в соответствии с мандатом, данным им в резолюции 186 (1964) Совета Безопасности от 4 марта 1964 года и в последующих резолюциях Совета Безопасности, касающихся Кипра.
2. Обстановка в течение прошедших шести месяцев оставалась спокойной, и имело место лишь несколько инцидентов, которые вызвали напряженность. Повсеместно наблюдается, как и прежде, всеобщее желание сохранить мирные условия и имеет место неуклонное улучшение обстановки с точки зрения возвращения к нормальным условиям жизни.

I. ВООРУЖЕННЫЕ СИЛЫ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ  
ПО ПОДДЕРЖАНИЮ МИРА НА КИПРЕ

A. Состав и дислокация

3. По состоянию на конец периода, охватываемого в моем последнем докладе, численность Вооруженных сил Организации Объединенных Наций на Кипре (ВСООНК) составляла 3 480 военнослужащих и 175 гражданских полицейских (S/9233, пункт 3). На 1 декабря 1969 года состав ВСООНК был следующим:

<u>Военный персонал</u>			<u>Всего</u>
Австрия	- Штаб-квартира ВСООНК	1	
	- Полевой госпиталь	52	53
Канада	- Штаб-квартира ВСООНК и военная полиция	45	
	- Батальон	<u>531</u>	576
Дания	- Штаб-квартира ВСООНК и военная полиция	16	
	- Батальон	<u>446</u>	462
Финляндия	- Штаб-квартира ВСООНК и военная полиция	12	
	- Батальон	<u>465</u>	477
Ирландия	- Штаб-квартира ВСООНК и военная полиция	10	
	- Батальон	<u>409</u>	419
Швеция	- Штаб-квартира ВСООНК и военная полиция	10	
	- Батальон	<u>410</u>	420
Соединенное Королевство	- Штаб-квартира ВСООНК и военная полиция	138	
	- Батальон и разведывательный эскадрон	730	
	- Подразделения тыловой службы ВСООНК	158	
	- Вертолеты поддержки	38	
	- Штабной контингент	<u>4</u>	1 068
	Всего военного персонала		<u>3 475</u>

/...

<u>Гражданская полиция</u>		<u>Всего</u>
Австралия		50
Австрия		45
Дания		40
Швеция		<u>40</u>
	Всего гражданских полицейских	<u>175</u>
	ОБЩАЯ ЧИСЛЕННОСТЬ ВСООНК	3 650

4. За отчетный период произошли следующие изменения:

Замена личного состава.

- а) Австрия: Произошла частичная замена войск.
  - б) Канада: 2-ой батальон Королевского полка 22-е был заменен 2-ым батальоном Блэк Уотч (Королевский горный полк) Канады.
  - с) Дания: 11-ый датский батальон был заменен 12-ым датским батальоном.
  - д) Финляндия: Произошла частичная замена личного состава. Прибывающие подразделения входят в состав 13-го финского батальона.
  - е) Ирландия: Произошла замена, в результате которой 12-я пехотная группа была заменена 13-й пехотной группой.
  - ф) Швеция: 42-й шведский батальон был заменен 43-м шведским батальоном.
  - г) Соединенное Королевство: 1-й батальон Вустерширского Королевского полка был заменен 3-им батальоном Английского Королевского полка, а 7-ой эскадрон Королевского транспортного корпуса был заменен 18-ым эскадроном амфибий Королевского транспортного корпуса. Эскадрон С 3-его Танкового Королевского полка был заменен Эскадроном В, Гусаров Ее Величества.
5. В течение рассматриваемого периода несколько уменьшилось число офицеров и рядовых в штаб-квартире ВСООНК. Это нашло отражение в некотором снижении общего численного состава контингентов.
6. В настоящее время Вооруженные силы дислоцированы следующим образом (см. прилагаемую карту):

/...

Штаб-квартира ВСООНК, включая штаб-квартиру ЮНСИВПОЛ

Объединенный персонал

Западный район Никосии

Датский контингент

Датская гражданская полиция

Восточный район Никосии

Финский контингент

Австрийская гражданская полиция

Зона Фамагусты

Шведский контингент

Шведская гражданская полиция

Зона Лимассола

Английский контингент

Австралийская гражданская полиция

Округ Лефка

Ирландский контингент

Датская гражданская полиция

Округ Кирения

Канадский контингент

Австрийская гражданская полиция

Передислокация

7. За рассматриваемый период оказалось возможным уменьшить число полностью укомплектованных персоналом военных наблюдательных постов (называемых иногда стационарными постами) с семидесяти двух до шестидесяти восьми. Было создано некоторое дополнительное число подвижных и пеших патрулей для выполнения заданий, которые ранее выполнялись ликвидированными наблюдательными постами.

8. Отделения ЮНСИВПОЛ в Чатос и Арсос (Зона Фамагусты) были закрыты, но было открыто новое отделение в Ангастина (S/9233, пункт 9 (v)).

/...

9. Вооруженные силы остаются под командованием генерал-лейтенанта А.Е. Мартола. Моим специальным представителем на Кипре продолжает оставаться г-н Б.Ф. Озорио-Тафалл.

В. Функции и руководящие принципы

10. Функции Вооруженных сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре были определены Советом Безопасности в его резолюции 186 (1964) от 4 марта 1964 года следующим образом:

"в интересах сохранения международного мира и безопасности приложить все усилия для предотвращения возобновления столкновений и при необходимости содействовать поддержанию и восстановлению законности и порядка и возвращению к нормальным условиям".

11. Эта резолюция была подтверждена Советом в его последующих резолюциях 13 марта, 20 июня, 9 августа, 25 сентября и 18 декабря 1964 года; 19 марта, 15 июня, 10 августа и 17 декабря 1965 года; 16 марта, 16 июня и 15 декабря 1966 года; 19 июня и 22 декабря 1967 года; 18 марта, 18 июня и 10 декабря 1968 года; и 10 июня 1969 года.

12. Руководящие принципы, регулирующие операции Вооруженных сил, которые суммированы в моем докладе от 10 сентября 1964 года (S/5950, пункт 7), остаются в силе. Обязанности гражданской полиции Вооруженных сил (ЮНСИВПОЛ) изложены в моем докладе от 2 мая 1964 года (S/5679, пункт 4).

13. Комитет политической связи по-прежнему регулярно проводит свои заседания с целью решения проблем осуществления мандата и рассмотрения вопросов, затрагивающих взаимосвязь между правительством Кипра и общиной турецких киприотов. Заместитель начальника штаба ВСООНК, выступающий в качестве председателя, старший политический и юридический советник и его персонал, полицейский советник и главный чиновник ВСООНК по экономическим вопросам продолжают отдельно встречаться с офицерами связи, представляющими правительство, и с офицерами связи турецких киприотов. В период с 3 июня и 1 декабря 1969 года Комитет провел тринадцать заседаний с офицером связи по политическим вопросам, представляющим правительство, и двенадцать заседаний с офицером связи по политическим вопросам, представляющим турецких киприотов.

/...

Потери

14. В ходе выполнения своего текущего мандата ВСООНК не понесли каких-либо потерь в результате столкновений между общинами. Однако один гражданский полицейский был убит в результате дорожного происшествия, один солдат случайно утонул и один унтер-офицер скончался от самострела.

Дисциплина

15. Вновь я бы хотел отметить всеобщую дисциплину, взаимопонимание и выдержку офицеров и солдат Вооруженных сил Организации Объединенных Наций, которые по-прежнему были на высоком уровне, и в этом отношении большая заслуга принадлежит командующим контингентами, их штабам и вооруженным силам стран, направивших свои войска.

C. Отношения с правительством и руководством турецких киприотов

16. ВСООНК продолжали поддерживать тесную связь с правительством Кипра и руководством турецких киприотов и хорошие деловые отношения - с правительственными силами безопасности и силами безопасности турецких киприотов.

D. Свобода передвижения Вооруженных сил Организации  
Объединенных Наций

17. После представления моего последнего доклада имели место семь случаев нарушения свободы передвижения ВСООНК со стороны Национальной гвардии и шесть случаев нарушения такой свободы солдатами турецких киприотов. За одним исключением, когда свобода передвижения в городе была нарушена руководством турецких киприотов, эти случаи имели место скорее не в силу преднамеренных попыток воспрепятствовать ВСООНК в выполнении ими своих задач, а в силу незнания или неправильного понимания приказов.

18. Число районов с ограниченной свободой передвижения остается неизменным и оно указано в моем докладе от 11 июня 1968 года (S/8622, пункт 15).

/...



II. ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ, НАПРАВЛЕННАЯ НА ПРЕДОТВРАЩЕНИЕ  
ВОЗОБНОВЛЕНИЯ ВОЕННЫХ ДЕЙСТВИЙ И СПОСОБСТВУЮЩАЯ  
ВОССТАНОВЛЕНИЮ И ПОДДЕРЖАНИЮ ЗАКОННОСТИ И  
ПОРЯДКА

A. Военное положение

- i) Вооруженные силы на Кипре, кроме сил Организации Объединенных Наций на Кипре  
а) Правительственные вооруженные силы

19. Реорганизация, о которой говорилось в моем последнем докладе (S/9233, пункт 20), была завершена за период действия теперешнего мандата и крупных изменений в общей численности, а также в дислокации Национальной гвардии не произошло. Призыв второй половины возрастной группы рождения 1951 г. был проведен в июле 1969 года.

Некоторые лагеря были вновь открыты для военной подготовки в летнее время, и были призваны на короткие сроки некоторые резервисты. В целом, видимо, имело место некоторое расширение масштабов подготовки летом этого года по сравнению с 1968 годом. В большинстве случаев ВСООНК предупреждались должным образом об учениях, которые проводились; никаких инцидентов, которые являлись бы прямым следствием такого рода деятельности, не произошло.

20. Совет министров утвердил законопроект под названием "Закон 1969 г. о Национальной гвардии (специальных приказах)", в соответствии с которым министр внутренних дел наделяется полномочиями организовать группу специального назначения Национальной гвардии для оказания полиции помощи в решении проблем, связанных с внутренним положением безопасности. В этом законопроекте, который будет рассматриваться Палатой представителей на ее следующей сессии, говорится о том, что министр внутренних дел "может в тех случаях, когда он считает это желательным в целях безопасности и охраны жизни или собственности и с одобрения Совета министров, поручать Национальной гвардии выполнение специальных задач в связи с проблемами внутренней безопасности, и в этих целях создавать специальные части, численный

состав которых должен определяться решением Совета министров". Министр будет наделен полномочиями издавать необходимые директивы в отношении данной новой группы специального назначения, которая будет обладать теми же правами и привилегиями и осуществлять те же функции по защите, какие осуществляет кипрская полиция в соответствии с существующим полицейским законодательством и правилами.

в) Вооруженное подразделение турецких киприотов

21. Продолжалась реорганизация некоторых вооруженных подразделений турецких киприотов на более обычных военных началах, причем особенно заметно это было в районе Никосии. Хотя турецкие киприоты все еще призываются в вооруженные части, никаких признаков того, что могут быть какие-либо крупные изменения в общей численности состава данной организации нет.

22. По сравнению с прошлым годом в летние месяцы наблюдалось заметное расширение масштабов деятельности по военной подготовке. Это явилось причиной многочисленных жалоб со стороны правительства, в особенности в тех случаях, когда учения проводились поблизости от районов, находящихся под контролем правительства, и когда ВСООНК не предупреждалась об их проведении. В ряде газет, издающихся греческими киприотами, появлялись также упорные сообщения о том, что происходит перевооружение турецких киприотов и планируется инсценировка инцидентов в некоторых частях острова. Сам президент Макариос во время инспекции ряда учебных центров Национальной гвардии в октябре месяце выразил, по его словам, серьезную озабоченность в связи с "военными приготовлениями турецких киприотов". Касаясь утверждений, сделанных президентом, а также тех обвинений, которые были сделаны в печати греческих киприотов, президент Палаты турецкой общины г-н Денкташ заявил, что абсолютно неправильно обвинять турецких киприотов в подготовке к войне; турецкие киприоты лишь проводят такие нормальные учения, какие необходимо проводить для любых воинских частей. В этой связи турецкие киприоты вновь отрицали также, что они получают какое-либо оружие из-за границы или производят оружия и боеприпасы на месте (S/9233, пункт 23).

/...

с) Греческие и турецкие национальные контингенты

23. Оба национальных контингента оставались в тех же местах, которые они занимали с декабря 1963 года (S/5950, пункт 26), и их численный состав не менялся.

24. 14 июля 1969 года произошла частичная замена греческого национального контингента.

25. Личный состав турецкого национального контингента был смнен наполовину 30 сентября 1969 года. С правительством Кипра через посредство ВСООНК была достигнута договоренность о количестве боеприпасов и снаряжения, которые могут привозить прибывающие войска. Как и при сменах личного состава контингентов ранее, ВСООНК обеспечивали эскорт, выделяли наблюдателей и дорожные транспортные средства.

ii) Общая оценка обстановки с точки зрения предупреждения возобновления военных действий

26. Военная обстановка продолжала оставаться за период, охватываемый данным докладом, спокойной. Однако ни правительство, ни руководство турецких киприотов не произвели каких-либо существенных изменений в дислокации своих вооруженных сил. Хотя и те и другие придерживались оборонительной тактики, ряд позиций в районах соприкосновения вооруженных сил, а также численность их личного состава остались неизменными. 5 августа 1969 г. Командующий вооруженными силами, признавая, что еще не настал благоприятный момент для достижения в крупных масштабах взаимного отвода войск, предложил некоторые скромные меры для уменьшения остроты взаимного противопоставления вооруженных сил вдоль Зеленой линии в Никосии. Его предложения были направлены на то, чтобы осуществить одновременно передислокацию Национальной кварты, а также вооруженных турецких киприотов с тем, чтобы они могли по-прежнему наблюдать друг за другом и осуществить соответственно их замену кипрской полицией, а также полицейскими элементами полиции турецких киприотов. Правительство согласилось с этими предложениями, но руководство турецких киприотов ответило, что, хотя оно и приветствует искренние и достойные похвалы намерения, лежащие

/...

в основе этих предложений, оно, тем не менее, не согласно с тем, чтобы полностью их выполнить. Турецкие киприоты подчеркивали в этой связи, что дислокация их военных частей носит чисто оборонительный характер перед лицом численного превосходства Национальной гвардии, и что, прежде чем принимать меры, предлагаемые ВСООНК, необходимо в полной мере создать атмосферу доверия и уверенности. В данный момент они лишь хотели бы рассмотреть вопрос о взаимной передислокации турецких вооруженных киприотов и часовых Национальной гвардии, может быть в одной или двух точках вдоль Зеленой линии.

ВСООНК будет по-прежнему добиваться решения этого вопроса.

27. В течение прошедших шести месяцев большую озабоченность у ВСООНК вызывали некоторые другие случаи, имевшие место на Зеленой линии в Никосии. В июне и июле правительство и руководство турецких киприотов жаловались на инциденты с часовыми, которые бросались камнями и ругались друг на друга. После ряда представлений со стороны ВСООНК число таких инцидентов существенно сократилось. Строительство и ремонт зданий, а также их занятие на самой Зеленой линии также привели к жалобам, но благодаря посредничеству со стороны ВСООНК большая часть проблем была решена без каких-либо ненужных затруднений для владельцев и съемщиков. Следует также отметить, что кипрская полиция продолжала свои функции по патрулированию улицы Наусис по всей протяженности с регулярными интервалами в один месяц, причем никаких инцидентов не произошло (S/9233, пункт 35).

В. Конкретные события и меры, принятые Организацией  
Объединенных Наций на Кипре

Соблюдение прекращения огня

28. В течение рассматриваемого периода имело место 30 инцидентов с применением оружия. После обследований, проведенных ВСООНК, шестнадцать из этих инцидентов произошли по вине Национальной гвардии и четырнадцать - по вине вооруженных турецких киприотов. Три случая классифицируются, как преднамеренные нарушения условий прекращения огня отдельными лицами, два - вооруженными турецкими киприотами и

/...

один - солдатом Национальной гвардии. Серьезный инцидент имел место 19 июня, когда вооруженный турецкий киприот, который стоял на посту на Зеленой линии возле улицы Наусис, выпустил две прицельных очереди из пистолета-пулемета Томпсона по посту Национальной гвардии примерно в 20 метрах от него. Пули попали в будку часового, но не вызвали жертв. Следует отметить достойное похвалы поведение часового Национальной гвардии, который не дал ответного огня, что, таким образом, предотвратило серьезное перерастание этого инцидента в инцидент более крупного масштаба. Были быстро приняты меры со стороны ВСООНК с тем, чтобы восстановить спокойствие и хотя, как Национальная гвардия, так и вооруженные турецкие киприоты поблизости от этого места сразу ввели на свои позиции весь личный состав, обстановка через несколько часов нормализовалась. 14 ноября на Зеленой линии в окруженной стенами части Никосии был произведен один выстрел часовым Национальной гвардии, и при этом был ранен в ногу юноша из числа гражданского населения турецких киприотов. ВСООНК не была свидетелем этого инцидента, но по всей видимости часовой Национальной гвардии зарядил свое оружие и направил его на юношу-турецкого киприота после определенной провокации и с тем, чтобы отпугнуть его. Штаб-квартира Национальной гвардии выразила сожаление по поводу этого инцидента и сообщила ВСООНК, что этот солдат будет наказан. Вооруженные турецкие киприоты, которые прибыли на место происшествия, проявили похвальную выдержку и по просьбе ВСООНК удалились.

/...

Сводная справка об инцидентах, при которых открывался огонь

Зона или район	3 июня 1969 г.- 1 декабря 1969 г.	3 декабря 1968 г.- 2 июня 1969 г.	8 июня 1968 г. - 2 декаб- ря 1968 г.	8 марта 1968 г. - 7 июня 1968 г.	7 декабря 1967 г. - 7 марта 1968 г.
Западный район Никосии	4	4	7	2	1
Восточный район Никосии	6	1	9	4	7
Зона Фамагусты	6	1	1	3	5
Зона Лимасола	5	7	4	1	6
Район Лефка	3	7	11	8	23
Район Кирения	6	5	33	21	25
ИТОГО	30	25	65	39	67

С. Мероприятия, касающиеся поддержания законности и порядка

29. Гражданская полиция ВССОНК (ЮНСИВПОЛ) продолжала способствовать сохранению законности и порядка на Кипре. В круг ее обязанностей входит расследование вопросов уголовного и межобщинного характера, комплектование постов в беспокойных районах и совместное с кипрской полицией патрулирование, сосредоточение и конвоирование колонн на дороге Кирении.

30. Тесная связь с ЮНСИВПОЛ и хорошие взаимоотношения с полицией кипрского правительства, а также с элементами полиции турецких киприотов поддерживались на всех уровнях. Эти факторы, а также то доверие, которое проявляли члены как греческих, так и турецких киприотов, приносит большую пользу с точки зрения выполнения ими своей повседневной работы.

/...

31. В течение рассматриваемого периода ЮНСИВПОЛ провела свыше 600 обследований, включая обследование 15 случаев убийств и смерти. Последние охватывали также случаи кражи животных, незаконной обработки земли, незаконное выкапывание предметов искусства древности в районах, контролируемых турецкими киприотами, ущерба, наносимого посевам и собственности, а также другие вопросы полицейского характера. Однако лишь небольшое число нарушений носило серьезный характер, что является обнадеживающим фактором, отражающим в целом улучшение отношений между общинами. ЮНСИВПОЛ также расследовала несколько случаев, связанных с транспортными средствами на дороге Кирении, в большей части которых были замешаны иностранные граждане-туристы, которые пользовались дорогой вне тех часов, которые отведены для конвоирования.

32. Серьезную озабоченность вызвали убийство офицера кипрской полиции и покушения на жизнь других полицейских должностных лиц, а также должностных лиц правительства. Как и в случае взрывов бомб в Палате представителей и у входа в президентский дворец, в этих преступлениях обвиняются экстремистские организации греческих киприотов. Правительство объявило эти группы незаконными, и архиепископ Макариос заклеил тех, кто повинен в совершении такого рода акций. Он подчеркнул, что никогда не пойдет на компромисс с насилием и терроризмом, и что правительство принимает все меры для того, чтобы определенно положить конец существованию "Национального фронта" и любых других подобных организаций (см. также пункт 20 выше).

33. Следствие по делу об убийстве турецкого киприота близ поста Национальной гвардии 6 июня 1968 года (S/8622, пункт 44, S/8914, пункт 34 и S/9233, пункт 44) было завершено 26 июня 1969 года. В заключении говорится, что потерпевший умер в результате стрельбы "при обстоятельствах, сводящихся к самообороне".

### III. ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ, НАПРАВЛЕННАЯ НА ВОССТАНОВЛЕНИЕ НОРМАЛЬНЫХ УСЛОВИЙ

34. С точки зрения восстановления нормальных условий жизни обстановка неуклонно улучшалась. Контакты между греческими и турецкими киприотами продолжали расширяться до самого высокого уровня, и должностные лица правительства поддерживают прямую связь с руководителями турецких киприотов более часто, чем когда-либо после декабря 1963 года.

35. Особенно выдающимся моментом является совместное участие впервые после 1963 года греческих и турецких киприотов на двух международных конференциях, проводившихся в Никосии: в семинаре Организации Объединенных Наций по специальным проблемам, касающимся прав человека в развивающихся странах, и 22 пленарной ассамблее Всемирной Федерации ассоциаций содействия ООН (ВФАСООН). После серии консультаций, в которых принимали участие ВСООНК, кипрская делегация на семинар по правам человека была утверждена в составе четырех греческих киприотов и одного турецкого киприота; генеральный прокурор Республики г-н С.Г. Торнаритис и бывший президент Верховного суда, судья М. Зекия, который является турецким киприотом, находились в составе делегации. Каждый делегат имел заместителя, среди которых был один турецкий киприот. Первоначально имели место некоторые опасения со стороны руководства турецких киприотов и Турции по поводу проведения семинара на Кипре. Однако соглашение о составе кипрской делегации плодотворно подействовало на ход работы семинара; как греческие киприоты, так и турецкие киприоты, принимавшие участие в семинаре, внесли свой конструктивный вклад и способствовали успешному проведению семинара. Можно было бы также упомянуть и о том, что глава кипрской делегации судья М.А. Триантафиллидес был единодушно избран председателем семинара. Все члены кипрской делегации, включая членов Секретариата греческих киприотов, были гостями на приеме, который был дан вице-президентом в его резиденции в турецком квартале Никосии. Со времени возникновения беспорядков в декабре 1963 года это был первый случай, когда должностные лица правительства присутствовали на таком приеме. /...



36. 7 сентября 1969 года на открытии 22-ой пленарной ассамблеи ВАСООН архиепископ Макариос и д-р Кучук пожали руки и обменялись несколькими словами впервые за шесть лет. На этой встрече при открытии ассамблеи, к которой обратился с речью президент Республики д-р Кучук, другие должностные лица руководства турецких киприотов, включая г-на Денкташа и г-на Орека, все члены правительства сидели вместе с Председателем Палаты представителей г-ном Г. Клеридесом. Впоследствии Информационный центр турецких киприотов объявил, что д-р Кучук и другие руководители турецких киприотов присутствовали в их официальной должности на церемонии открытия, будучи приглашенными Организационным комитетом. В течение всего хода работы пленарной ассамблеи и греческие киприоты и турецкие киприоты, входившие в состав кипрской делегации, принимали активное участие в работе ассамблеи, а судья М.А. Триантафиллидес, Президент Кипрской Ассоциации содействия Организации Объединенных Наций (КАСООН), был единодушно избран Президентом Всемирной Федерации.

37. После консультации с ВСООНК, как греческие киприоты, так и турецкие киприоты присутствовали также в качестве объединенной Кипрской делегации на межрегиональном совещании экспертов по вопросам профессионального образования в области гостиничного и туристского обслуживания, который был проведен в Никосии под эгидой МОТ в период с 24 ноября по 1 декабря 1969 года.

38. Дальнейшие контакты между старшими должностными лицами правительства и руководителями турецких киприотов, включая д-ра Кучука, имели место, когда министр иностранных дел С. Киприану вместе с должностными лицами своего министерства присутствовал, как это было и в прошлом году, на приеме в турецком квартале Никосии, который был устроен временным поверенным в делах Турции по случаю годовщины создания Турецкой Республики. Все присутствующие отмечали, что на этом приеме царил атмосфера сердечности.

39. Более того, старшие должностные лица правительства, а также один из членов руководства турецких киприотов, обратился с вступительной речью на семинаре для младших дипломатов, который был организован

/...

в Кирении Фондом Карнеги в защиту мира между народами под эгидой правительства Кипра.

40. Также и в экономической области быстро расширились контакты между греческими и турецкими киприотами и некоторые обнадеживающие признаки указывают на то, что растет осознание необходимости изменения тенденций, направленных на раздельное экономическое развитие (S/9233, пункт 60). Например, турецкий киприот, член кипрской делегации, судья Н. Мунир, выступая в Экономической и Социальной комиссии на пленарной ассамблее ВФАСООН заявил, что те проблемы, которые возникают и которые будут возникать и далее ввиду очень широкого разрыва в уровне экономического развития двух общин, могли бы и должны решаться уже до достижения политического урегулирования, поскольку сужение такого широкого экономического разрыва, как и сужение разрыва в других областях могло бы само по себе послужить важным фактором, который бы существенным образом способствовал политическому урегулированию. 24 октября г-н Клеридес, выступая на одной мемориальной церемонии, выразил подобное настроение, подчеркнув, в частности, что сотрудничество с турецкими киприотами в экономической области могло бы способствовать созданию благоприятных условий для справедливого и практического решения этой проблемы, "поскольку нельзя упускать из виду того факта, что прочность экономического сотрудничества, особенно в мирное время, может способствовать ослаблению и изменению политических конфликтов". Выступая 17 ноября перед Клубом знаменитостей г-н Клеридес вновь подтвердил, что следует поощрять турецких киприотов к сотрудничеству с греческими киприотами в экономической жизни острова.

41. Среди примеров такой заинтересованности в более тесном экономическом сотрудничестве можно было бы упомянуть следующие:

- а) Корпорация развития Кипра, которая представляет собой государственную компанию, занимающуюся предоставлением финансовых средств на сроки средней и длительной продолжительности на производительные цели в области промышленности, сельского хозяйства, туризма и горнорудного дела, и в

/...

Совет директоров которой входит один турецкий киприот, подготавливает проекты, которые также принесут выгоды общине турецких киприотов.

- b) Делаются запросы в отношении того, чтобы в ряде государственных органов были полностью представлены турецкие киприоты, включая такие органы как Комиссия по зерну, сбытовые комитеты, недавно созданные для торговли такими сельскохозяйственными продуктами, имеющими большое экономическое значение, как картофель, морковь, оливковое масло и молоко, с тем чтобы обеспечить наиболее удовлетворительные условия сбыта продукции и в перспективе повышения прибылей тех, кто ее производит.
- c) Расширилось участие турецких киприотов в Высшем техническом институте, который был создан правительством Кипра с помощью Программы развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) и Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО). В Совете управляющих этого института имеется сейчас два турецких киприота, два лектора из числа турецких киприотов и впервые там обучаются студенты из числа турецких киприотов.
- d) Турецкие киприоты, которые уже представлены в Совете кипрского центра производительности, представляющего собой государственное учреждение, которому оказывается помощь со стороны ПРООН и Международной организации труда, могут вскоре стать слушателями курсов по вопросам внедрения усовершенствованных методов в области промышленности и управления и по повышению квалификации мастеров и квалифицированных рабочих.
- e) Имеет место заметное расширение масштабов торгового обмена между бизнесменами из числа греческих киприотов и турецких киприотов, а также имеют место более частые контакты между представителями кипрской Палаты торговли и промышленности

и Торговой палаты турецких киприотов. Эти контакты были особенно частыми во время Кипрской международной ярмарки, которая проводилась в Никосии в сентябре 1969 года и в которой вновь участвовала после пятилетнего перерыва Турция, построив там свой павильон.

42. Среди других событий в этом плане, которые можно было бы отметить, являются решения правительства использовать услуги подрядчиков из числа турецких киприотов для ремонта домов возвращающихся перемещенных лиц из числа турецких киприотов (пункт 50 ниже) и введение в строй двух находящихся в собственности греческих киприотов печей по обжигу извести к северу от Никосии, причем одна из них находится в районе, контролируемом турецкими киприотами, а другая на так называемой "нейтральной земле" между военными позициями Национальной гвардии и вооруженных турецких киприотов.

43. Объектом недавней серии мероприятий, принятых правительством по борьбе с тенденциями инфляционного характера, явилось экономическое положение и серьезное влияние этого положения на тенденции в области отношений между общинами. Эти меры, которые подверглись критике в некоторых кругах греческих киприотов, в особенности в Кипрской Палате торговли и промышленности, также вызвали сильную реакцию со стороны руководства турецких киприотов. Последние считают, что уменьшение кредита и повышение акцизных налогов, а также таможенных сборов в отношении некоторых товаров является тяжелым ударом для экономического развития их общины, что, по их словам, может способствовать свертыванию деятельности в области строительства и вызвать большие трудности ввиду продолжающейся нехватки жилья.

44. В течение рассматриваемого периода имело также место более тесное сотрудничество между греческими и турецкими киприотами в области сельского хозяйства. Впервые за четыре года по всему острову был без инцидентов собран урожай рожкового дерева и оливок. Было проявлено более широкое желание устраивать мероприятия местного характера через посредство ВСООНК, когда речь шла об обработке

/...

полей в запретных военных зонах. Так например, в этом году фермеры из числа турецких киприотов получили разрешение убирать культуры в запретных районах Мансура, Айос Теодорос и Селемани возле Коккины на северо-западном побережье, а также выращивать озимые культуры на расстоянии двадцати метров от позиций Национальной гвардии в Газиверан (район Лефка). Подобным же образом, фермеры из числа греческих киприотов в Лефконико (район Фамагусты) получили разрешение на обработку своих полей в районе Псилатос, который находится под контролем турецких киприотов. Эти мероприятия способствовали улучшению отношений между общинами в этих районах.

45. Заинтересованность фермеров из числа турецких киприотов в проведении почвоохранных мероприятий, а также комплексных сельскохозяйственных проектов, финансируемых правительством и Мировой продовольственной программой, нашла поддержку и примерно 200 турецких киприотов участвуют в обоих проектах. Далее, деревня турецких киприотов получит выгоду от осуществления ряда проектов по орошению, инициаторами которых выступают правительство и ПРООН; турецкие киприоты будут также участвовать в проекте ПРООН, цель которого состоит в укреплении ветеринарной службы.

46. Следует также упомянуть о том, что турецкие киприоты получили разрешение подавать заявления на аренду и закупку земли, находящейся в руках правительства (Хали) на равных правах с греческими киприотами. Более того, правительство подтвердило, что те турецкие киприоты, земельные участки которых к востоку от Кирении были реквизированы в военных целях, получают приличное и справедливое вознаграждение с учетом их возросшей стоимости за прошедший период.

47. В области общественных услуг заметно улучшилось сотрудничество между греческими киприотами и турецкими киприотами, особенно на местном уровне. Благодаря посредничеству со стороны ВСООНК было достигнуто соглашение по ряду проблем. Особое значение имеют мероприятия, дающие правительству возможность осуществлять проект водоснабжения Фамагусты, а также договоренность на местах относительно реконструкции и ремонта систем водоснабжения в некоторых

/...

деревнях турецких киприотов в районах Никосии и Кирении. Однако, когда речь идет о водных ресурсах и предоставлении соответствующих услуг, то в этом плане все еще имеются проблемы, особенно ввиду того, что греческие киприоты все еще не имеют доступа в районы, контролируемые турецкими киприотами.

48. Был достигнут прогресс в плане обеспечения электроэнергией ряда деревень турецких киприотов и деревень со смешанным населением. За текущий год были построены электроустановки в Платаниссо и Платани (район Фамагусты), Треметуша, Арсос и Айос Теодорос (район Ларнака), Элеа и Петра Ту Диенис (район Никосии) и в Мандрии (район Пафоса).

49. В октябре 1969 года было достигнуто с помощью ВСООНК соглашение о продлении срока специальных земельных записей, соглашение о котором было достигнуто в 1966 году (S/7611, пункты 149-155). В соответствии с новым соглашением руководство турецких киприотов передаст правительству значительное число остающихся документов, касающихся земельных записей, и правительство в ответ на заявки будет предоставлять турецким киприотам соответствующие картотеки, а также фотокопии некоторых полевых книг. Это мероприятие является существенным шагом на пути к нормализации положения в этой конкретной области, хотя обе стороны обвиняют друг друга в создании препятствий при продаже земли членам другой общины.

50. Возвращение перемещенных лиц из числа турецких киприотов в свои деревни (S/9233, пункты 47-48) продолжается, хотя и более медленными темпами, чем предполагалось ранее. Имеет место некоторая задержка с ремонтом домов из-за нехватки рабочей силы, особенно строительных рабочих. В этой связи президент заявил 17 октября 1969 года, что правительство, стремясь ускорить проведение ремонтных работ, хотело бы заполучить услуги подрядчиков из числа турецких киприотов на основе смет, подготовленных соответствующим компетентным департаментом правительства. Руководство турецких киприотов составило список строительных подрядчиков из числа турецких

киприотов и передало этот список через ВСООНК соответствующим властям правительства 4 ноября. Ожидается, что намечаемые мероприятия дадут также выгоды общине турецких киприотов в экономической области и будут способствовать ускоренному возвращению перемещенных лиц в свои бывшие жилища. Согласно договоренности, ремонтные работы должны начаться немедленно в Нису, который является деревней со смешанным населением в районе Никосии, а также в деревнях Куртака и Питаргу в Пафосе, в которых проживают турецкие киприоты. Как указывалось ранее, ВСООНК готова оказывать помощь в любой программе переселения, которая бы способствовала трудоустройству перемещенных лиц.

51. За прошедшие несколько месяцев ряд семей из числа турецких киприотов возвратились в деревни со смешанным населением, а именно в деревни Перистерона и Айос Созаменос (район Никосии), а также в деревню Китаси, которая является деревней турецких киприотов (район Пафос). Турецкие киприоты из Полиса (район Пафоса) и Апланды (район Ларнака) имеют желание как можно скорее возвратиться, после того как будет закончен ремонт их домов. Можно также отметить, что в то время, как до периода, охватываемого этим докладом, большая часть лиц из числа турецких киприотов, возвращавшихся в свои деревни, были пастухами, сейчас возвращаются также и землевладельцы. В результате большое число полей в этот год обрабатывается впервые после 1964 года.

52. Руководство турецких киприотов также оказывает помощь перемещенным лицам посредством выплаты пособий тем, кто не имеет средств, а также выдачи долгосрочных займов по низкой процентной ставке. Выделены фонды для устройства жилья для семей в Газиверане, Лешке, Лимнитисе и Коккине (район Лерка). Кроме того, были построены дома в Кофину и Айос Теодорес (района Ларнака).

53. Обстановка в Оморфите и Неаполисе, которые являются пригородами Никосии, остается без изменений (S/9233, пункты 49-53). Правительство придерживается своей позиции, которая состоит в том, что турецкие киприоты не могут возвращаться в свои дома в той части этих двух пригородов, которые контролируются правительством, до тех пор, пока руководство турецких киприотов не будет препятствовать греческим киприотам в том, чтобы иметь свободный доступ к своим домам и собственности, расположенной в тех частях Омаршиты и Неаполиса, которые находятся под контролем турецких киприотов.

54. Что касается свободы передвижения, то к сожалению, никаких крупных перемен не произошло. Правительство по-прежнему выражает серьезную озабоченность в связи с отсутствием свободного доступа для греческих киприотов в районы, контролируемые турецкими киприотами. В дополнение к "анклавам" турецких киприотов ряд деревень турецких киприотов и общественных магистральных дорог по-прежнему закрыты для греческих киприотов, хотя турецкие киприоты свободно передвигаются по всей территории острова почти 2 года, за исключением запретных военных зон (S/9233, пункт 55). В этом отношении по мнению правительства некоторые меры, принятые в августе прошлого года руководством турецких киприотов с тем, чтобы ослабить ограничения на передвижение по дорогам Кирении и Трипимени, являются совершенно недостаточными и представляют собой плохо замаскированную попытку добиться признания "провинциальной администрации турецких киприотов". В соответствии с этими мероприятиями руководство турецких киприотов пока разрешило на основании "допустимой необходимости" примерно семьям 40 греческих киприотов совершать перемещения между Никосией и Киренией в дневное время в качестве свободно перемещающихся лиц вне конвоя Организации Объединенных Наций. Что касается Трипимени, то руководство турецких киприотов заявило, что школьный автобус с детьми греческих киприотов может проезжать из этой деревни по данной дороге, идущей через район, контролируемый турецкими киприотами, при том условии, что будет заранее делаться уведомление о номере автобуса, имени водителя и частоты поездок. Правительство



не заинтересовано в предлагаемых мероприятиях и, как и в прошлом, настаивает на том, чтобы всем киприотам была дана полная возможность свободного передвижения.

55. Руководство турецких киприотов все еще считает, что неограниченное передвижение греческих киприотов через районы, находящиеся под контролем турецких киприотов, является вопросом, тесно связанным с безопасностью их общины, а также вопросом, тесно связанным с другими аспектами кипрской проблемы, которые не позволяют рассматривать его в отдельности. В частности, руководство турецких киприотов опасается, что в случае, если греческим киприотам будет дана возможность неограниченного доступа на определенные участки шоссе, такие, как например, дорога между Никосией и Киренией, то это приведет к установлению в этих районах власти правительства. Поэтому руководство придерживается того мнения, что открытие таких дорог для передвижения греческих киприотов связано с вопросом, который входит в компетенцию судебных органов и полиции, и что сначала необходимо добиться какой-либо формы соглашения по этим двум конституциональным вопросам, в отношении которых уже был проведен обмен предложениями в письменной форме между г-ном Клеридесом и г-ном Денкташем (S/9233, пункт 61).

56. Очевидно, что свобода передвижения для всех граждан представляет собой необходимое предварительное условие для возвращения к нормальным условиям, и поэтому чрезвычайно важно продолжать рассмотрение и изыскание путей, некоторые из которых могут носить прогматический характер, для того, чтобы ликвидировать эту, давно имеющую место аномалию.

57. 17 июля 1969 года был принят законопроект, подобный тем законопроектам, которые были введены в действие примерно в то же время в 1965 году (S/6569, пункт 3), в 1966 году (S/7611, пункт 106), в 1967 году (S/8286, пункт 100) и в 1968 году (S/8914, пункт 45), в соответствии с которым продлевается срок пребывания делегатов в Палате представителей на пятый период продолжительностью до 12 месяцев. Как и в предыдущих случаях, руководство турецких киприотов

/...

объявило, что это одностороннее действие членов палаты из числа греческих киприотов вынудило членов палаты из числа турецких киприотов встретиться и продлить срок своего собственного пребывания на период, не превышающий 12 месяцев, начиная с 16 августа 1969 года.

58. В связи с последним продлением мандата представителей и образованием ранее в этом году ряда политических партий греческих киприотов имели место слухи о том, что скоро могут быть проведены парламентские выборы. На пресс-конференции 17 октября президент Макариос заявил, что выборы в новую палату могли бы быть проведены в случае, если не возникнут непредвиденные обстоятельства, в конце весны следующего года. Руководители турецких киприотов заявили в связи с этим, что если выборы будут проведены греческими киприотами, они будут также проводить выборы. В этой связи следует отметить, что один из двух подкомитетов, созданных г-ном Клеридесом и г-ном Денкташем 4 марта 1969 года занимается рассмотрением, в соответствии со своим кругом ведения, вопросов, связанных с выборной системой, приемлемой для обеих сторон, и должен сделать на этот счет рекомендации (S/9233, пункт 62). 20 ноября срок пребывания в должности местных (муниципальных и деревенских) властей был продлен еще на один год в соответствии с законом, принятым Палатой представителей.

59. В письме от 7 ноября, направленном на имя Генерального секретаря, вице-президент Кучук выступил с сильными возражениями против назначения греческого киприота на пост Генерального ревизора республики. Он заявил, что эта должность представляет собой одну из независимых должностей республики, которая еще находится в руках турецкого киприота, должным образом назначенного на эту должность в соответствии с положением статьи 115 Конституции. Намечаемое назначение в одностороннем порядке греческого киприота является, следовательно, не только противоречащим положениям конституции, но также и недействительным по закону. Более того, это представляло собой шаг назад в особенности в такое время, когда учреждения, созданные на основе Конституции, такие как Бюро генерального ревизора,

являются предметом дискуссии на текущих межобщинных переговорах. ВСООНК проверила позицию правительства по этому вопросу, которая может быть кратко изложена следующим образом: назначить в качестве Генерального ревизора г-на И. Статиса, греческого киприота, который до этого времени являлся Заместителем генерального ревизора, и это является необходимым шагом по положениям закона для законного исполнения полномочий и обязанностей Генерального ревизора и должного функционирования его бюро. Г-н Р. Татар, который является турецким киприотом и который был назначен в качестве Генерального ревизора во время установления Республики, уже с 23 декабря 1963 года не является в свое учреждение и не исполняет своих функций Генерального ревизора. Став членом временной администрации турецких киприотов в декабре 1967 года, г-н Татар недвусмысленно заявил о своем намерении уйти с государственной должности в Республике. Поскольку один из основополагающих принципов государственного права требует, чтобы исполнение общественной функции каким-либо органом государства является обязательным, то президент Республики "должен принять все меры, которые абсолютно необходимы для нормального и беспрепятственного осуществления функций и обязанностей Генерального ревизора и его бюро".

#### IV. ПЕРЕГОВОРЫ МЕЖДУ ОБЩИНАМИ

60. Г-н Клеридес и г-н Денкташ продолжали встречаться в частном порядке. Во время третьей стадии своих переговоров, которые начались 3 февраля 1969 года (S/9233, пункт 61) они провели примерно 27 заседаний, в то время как участники переговоров в течение первой их стадии обменялись мнениями "по конституционным аспектам кипрской проблемы, не представляя конкретных предложений по какому-либо вопросу", а в ходе второй стадии "попытались сузить разрыв по вопросам, в отношении которых не было найдено общей почвы, в то же время обменялись письменными предложениями по всем конституционным вопросам", а именно судебным, полицейским, законодательным, вопросам местного самоуправления и исполнительной власти, г-н Клеридес и г-н Денкташ с февраля месяца занимались почти исключительно проблемой местного самоуправления.

61. После получения г-ном Клеридесом письменных предложений 24 апреля 1969 года по вопросам местного самоуправления (S/9233, пункт 64), г-н Денкташ стремился получить ряд разъяснений и подготовил анкету из 9 пунктов. 3 июня г-н Клеридес направил г-ну Денкташу письменные разъяснения. Прежде чем г-н Денкташ смог представить в соответствии со своим намерением встречные предложения до летнего перерыва, переговоры были отложены, поскольку г-н Клеридес был вынужден внезапно уехать в Соединенное Королевство по причинам личного характера. Встречные предложения турецких киприотов были вручены г-ну Клеридесу 11 августа после его возвращения. 1 сентября г-н Клеридес дал замечания в письменном виде по этим встречным предложениям, и, наконец, 18 сентября г-н Денкташ дал ответ на послание г-на Клеридеса от 1 сентября, с разъяснениями в отношении некоторых моментов, содержащихся во встречных предложениях турецких киприотов. Вскоре после этого, 6-го октября, переговоры были вновь отложены, поскольку г-н Денкташ был вынужден выехать в Соединенное Королевство для лечения. Оба возобновили свои переговоры 1 декабря 1960 года.

/...

62. Два подкомитета, которые были созданы г-ном Клеридесом и г-ном Денкташем 4 марта 1969 года, продолжали встречаться в частном порядке. Подкомитет по вопросам законодательной власти встречался три раза после июня месяца, а другой комитет, который занимается вопросами независимых управлений, - пять раз. Никаких публичных заявлений относительно работы этих двух групп сделано не было. (S/9233, пункты 62-63).

63. В своих частных заявлениях для прессы г-н Клеридес и г-н Денкташ неоднократно подчеркивали, что, несмотря на трудности, связанные с подысканием общей основы по вопросам местного самоуправления, а именно о составе местных органов власти и их отношениях с центральными властями Республики, переговоры в тупик не зашли. В то время как было достигнуто соглашение по ряду других конституционных аспектов, потребуется значительное время, настойчивость, а также умелое ведение переговоров для того, чтобы ликвидировать имеющиеся разногласия по вопросам местного самоуправления. В этой связи г-н Клеридес отметил в своей речи 17 ноября, что в свете длительной предыстории безуспешных попыток, направленных на решение кипрской проблемы мирными средствами, не следует проявлять нетерпения при оценке прогресса, достигнутого в ходе текущих переговоров. Оба участника убеждены, что переговоры, проводимые ими, являются наилучшей процедурой в поисках приемлемого решения, и они подчеркивают, что кипрская проблема не может быть решена с помощью силы. Г-н Клеридес предупредил однако, что было бы ошибочным полагать, что его сторона может отказаться от принципа унитарного государства и согласится на решение, которое будет предусматривать такое государство, которое будучи унитарным внешне будет управляться практически тремя правительствами, а именно: центральным правительством с участием турецких киприотов и двумя общинными правительствами, каждый из которых будет пользоваться юрисдикцией в своей соответствующей сфере и применять эту юрисдикцию по всей территории Республики. Мирное сосуществование между греческими и турецкими киприотами не только, по его мнению, возможно, и желательно,

/...

но также и существенно необходимо, и оно может быть обеспечено наилучшим образом в рамках унитарной системы правительства, при которой обе общины могли бы сохранять свой национальный характер и в то же время сотрудничать друг с другом. Г-н Денкташ, со своей стороны, отрицает, что турецкие киприоты намереваются "создать государство в государстве" или "три правительства" и подчеркивает, что создание унитарного государства не противоречит его планам, которые имеют цель обеспечения в рамках независимого государства, их безопасности и существования как общины, обладающей полной властью в отношении управления собственными делами в пределах ее исключительной компетенции.

64. В ряде речей и заявлений, в частности, в течение октября месяца, президент Макариос, подтверждая, что иной альтернативы для текущих переговоров между г-ном Клеридесом и г-ном Денкташем не имеется, выразил опасение, что те надежды, которые связывались с крупными переговорами со временем уменьшаются и вместе с тем и перспектива демократического решения. Это объясняется непримиримой позицией другой стороны, предложения которой приводят к своего рода политической трехсторонности и географическому разделению. По словам президента, греческие патриоты желают спокойствия, желают мира, но честного мира, а не мира любой ценой. Касаясь замечаний архиепископа Макариоса, д-р Кучук вновь подчеркнул, что те основные принципы, на которых строится государство, а также реальная обстановка на острове не могут игнорироваться. Турецкие киприоты являются одной из двух общин, которая на основе партнерства создала государство и чьи законные права нашли отражение в законодательстве. Поэтому то, что турецкие киприоты защищают эти права, является лишь естественным и существенно важным делом, и им нельзя приписывать иных стремлений, кроме желания обеспечить свою самобытность и безопасность.

65. Г-н Клеридес и г-н Денкташ от времени до времени информировали соответственно греческое и турецкое правительства о прогрессе, достигнутом в ходе переговоров. Подобным же образом, министр иностранных

/...

дел г-н Куприану провел консультацию с греческим правительством, а также обменялся мнениями с турецким министром иностранных дел г-ном Шаглаянгилом в Нью-Йорке во время текущей сессии Генеральной Ассамблеи. Как должностные лица греческого, так и турецкого правительств выступили с примирительными заявлениями по Кипру. 23 октября премьер-министр Турции Демирел после победы его партии на выборах, подчеркнув, что его страна желает решить кипрскую проблему мирными средствами, выразил надежду, что текущие переговоры между общинами приведут к положительному результату. По его мнению, здесь нельзя устанавливать каких-либо сроков и он, подчеркивая, что на острове царят мир и взаимопонимание, указал, что это вызывает чувство удовлетворения. Министр иностранных дел Турции г-н Шаглаянгилом после встречи с министром иностранных дел Греции г-ном Пипинелисом в начале октября, выразил те же мысли и подчеркнул необходимость и полезность продолжения переговоров между общинами. Со своей стороны, г-н Пипинелис заявил примерно в то же время, что было бы неправильным считать, что переговоры на местах зашли в тупик: при наличии доброй воли, терпения и при условии приложения постоянных усилий, имеющиеся трудности на пути эффективного решения, которые бы служили интересам кипрского народа в целом, можно было бы преодолеть.

V. ДОБРЫЕ УСЛУГИ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ

66. Как и в прошлом добрые услуги, оказываемые от моего имени моим Специальным представителем на Кипре, г-ном Осорио-Тафалл, по-прежнему предоставлялись непосредственно заинтересованным сторонам в течение периода, охватываемого настоящим докладом. Он поддерживал тесный контакт с правительством и руководством турецких киприотов и как и прежде информировался г-ном Клеридесом и г-ном Денкташем, с которым он встречался регулярно, относительно существа и перспектив проводимых ими обсуждений.



## VI. ПОСРЕДНИЧЕСТВО

67. Положение с возобновлением функции посредничества согласно пункту 7 резолюции 186 (1964) Совета Безопасности от 4 марта 1964 г. не изменилось со времени моего последнего доклада, что объясняется главным образом крайне различными и твердыми взглядами по этому вопросу трех наиболее непосредственно заинтересованных правительств.

## VII. ФИНАНСОВЫЕ АСПЕКТЫ

68. Подлежащие покрытию за счет Организации расходы на операции ВСООНК за период со времени их создания 27 марта 1964 года по 15 декабря 1969 года оцениваются в 110 210 000 долларов. В эту общую сумму не входит сумма, составляющая примерно 590 000 долларов, которая потребуется для покрытия расходов по окончательной репатриации контингентов и по расформированию сил.

69. По состоянию на 21 ноября 1969 года платежи и обязательства по добровольным взносам, полученные от 48 государств-членов Организации и четырех правительств, не являющихся членами Организации, на покрытие этих расходов составляют в общей сложности эквивалент 101 970 140 долларов. К вышеуказанной сумме можно добавить 687 000 долларов, которые были получены по состоянию на 21 ноября 1969 года в виде процентов по инвестициям временно избыточных средств, пожертвований общественных организаций, поступлений от обмена валют и других различных видов дохода.

70. Следовательно, если не будут получены дополнительные обязательства, 15 декабря 1969 года дефицит составит около 7 553 000 долларов, исходя из предположения, что все обещанные взносы будут выплачены полностью.

71. Ввиду моей усиливающейся озабоченности по поводу постоянного дефицита ВСООНК я назначил 25 августа 1969 года Инспекционную группу Секретариата внимательно изучить финансовое положение ВСООНК, обращая особое внимание на возможность сокращения расходов Организации на их содержание. Группа отправилась на Кипр в сентябре, и 1 ноября 1969 года она представила мне свой доклад, который прилагается ниже как приложение.

72. В моем докладе Совету Безопасности от 3 июня 1969 года (S/9233) я подсчитал расходы Организации на содержание ВСООНК за шестимесячный период, оканчивающийся 15 декабря 1969 года, в сумме 7 345 000 долларов, исключая расходы по репатриации контингентов

/...

и их расформированию. Можно предполагать, что пока не будут предприняты меры по предложениям инспекционной группы, расходы на ВСООНК останутся на том же уровне; о сокращении расходов, которое может быть результатом осуществления этих предложений, несомненно, будет доложено Совету в надлежащий срок. В этой связи, я искренне надеюсь, что правительства не задержатся с обязательствами сделать взносы, ожидая более точной сметы расходов за этот период, и что сокращение расходов не приведет к тому, что правительства сократят свою поддержку операций ВСООНК, пока существует дефицит по специальному счету ВСООНК.

#### VIII. ЗАМЕЧАНИЯ

73. За отчетный период улучшение обстановки на Кипре, которое началось в декабре 1967 года, продолжалось. Мало было инцидентов между общинами и не наблюдалось крупных нарушений прекращения огня. Атмосфера взаимной сдержанности и преобладающее спокойствие помогли создать климат значительно лучшего взаимопонимания между греческими и турецкими киприотами в некоторых районах, которое значительно способствовало решению многочисленных ежедневных проблем, в частности проблем, затрагивающих фермеров и людей бизнеса; она также улучшила перспективы использования все большего числа турецких киприотов через правительственные трудовые биржи. Другим ободряющим явлением было совместное участие греческих и турецких киприотов в нескольких международных конференциях, состоявшихся недавно в Никосии.

74. Однако, несмотря на это улучшение, решения основных проблем, разделяющих обе общины, все еще далеки. Национальная гвардия и турецкие киприоты продолжают непосредственно противостоять друг другу в чувствительных районах и сохранять высокую степень военной готовности и бдительности. После почти 18 месяцев переговоров между общинами еще не привели ни к какому реальному соглашению по основным политическим вопросам.

75. Я выражал в нескольких случаях и совсем недавно во введении к моему годовому докладу Генеральной Ассемблее (A/7601/Add.1, пункты 77-79) свою озабоченность по поводу медленного прогресса в переговорах между общинами. Я указал сторонам, что слишком большой отрезок времени может скорее помешать, чем способствовать разрешению. Хотя я понимаю, что затрагиваемые вопросы слишком сложны и имеют слишком глубокие корни, чтобы легко найти решение, я все же убежден, что проблему Кипра можно решить мирно, если у конфликтующих сторон имеется воля и решимость достичь соглашения. Взаимопонимание, которое привело к переговорам между общинами в июне 1968 года, явилось большим шагом в деле поисков решения проблемы Кипра. Оно было достигнуто потому, что стороны в интересах мира в районе смогли преодолеть некоторое подозрение и недоверие, которые оказывали влияние на их взаимоотношения. Теперь, когда переговоры между общинами возобновились после почти двухмесячного перерыва, я искренне надеюсь, что стороны найдут возможным приложить решительные усилия, сделать взаимные уступки и пойти на компромисс, что необходимо для ускорения прогресса переговоров и достижения соглашения по существенным вопросам.

76. В то время как продолжаются переговоры между общинами, можно было бы успешно предпринять ряд дальнейших мер для улучшения положения на острове, в частности в отношении военных разногласий и возвращения к нормальным условиям жизни. Усилия ВСООНК убедить стороны согласиться с прекращением военной деятельности до сих пор не дали ощутимых результатов. Все еще сохраняются высокие уровни численности как правительственных сил безопасности, так и сил безопасности турецких киприотов. В момент, когда стороны, по-видимому, согласились, что их проблему нельзя решить путем дальнейшего прибегания к насилию, разумно ожидать, что они пересмотрят свою политику держать большое число молодых людей под ружьем, которые были бы использованы в противном случае в экономически продуктивной деятельности.

77. Следует также надеяться, что руководство турецких киприотов пересмотрит предложения ВСООНК, с которыми уже согласилось

/...

правительство, о замене военных постов полицией вдоль всей линии Никосия-Грин. Нет сомнения в том, что пока сохраняется существующее в настоящее время непосредственное военное соприкосновение, напряженность неизбежно будет оставаться высокой, а с ней и риск случайных вооруженных столкновений. Это, несмотря на политику сдержанности правительства и руководства турецких киприотов, может лишь помешать улучшению политической атмосферы.

78. Почти шесть лет терпеливых и настойчивых усилий, в которых ВСООНК сыграли решающую роль, привели к значительному улучшению положения на Кипре. Тем не менее, учитывая несомненный факт, что положение остается в основном нестабильным и неопределенным, я не вижу разумной альтернативы, кроме рекомендации дальнейшего продления пребывания войск Организации Объединенных Наций на Кипре. Поскольку при настоящих обстоятельствах нереалистично предполагать, что в переговорах между общинами может быть быстро достигнуто соглашение, я определенно считаю, что срок пребывания войск должен быть вновь продлен на шесть месяцев. Все заинтересованные стороны сообщили о своем согласии с этим предложенным продлением срока.

79. Внося эту рекомендацию, я должен вновь обратить внимание на финансовые трудности, стоящие перед ВСООНК. Хотя дефицит бюджета ВСООНК недавно был несколько сокращен, добровольные взносы все еще значительно отстают от потребностей. Как я заявил ранее в этом докладе, ввиду моей усиливающейся озабоченности по поводу постоянного дефицита, я назначил в августе 1969 года Инспекционную группу Секретариата внимательно изучить финансовое положение ВСООНК, обращая особое внимание на возможность сокращения расходов на них. Члены Совета Безопасности заметят, что Инспекционная группа указала некоторые пути деятельности, которые, возможно, через некоторый период времени приведут к сокращению расходов Организации Объединенных Наций на ВСООНК. Эти предложения представляются мне в целом разумными, и я намерен, если Совет решит продлить мандат ВСООНК после 15 декабря 1969 года, осуществить в консультации с заинтересованными правительствами и с моим специальным представителем на Кипре и командующим этими силами. Однако необходимо иметь в виду, что указанные

/...

выше меры могут лишь смягчить финансовую проблему ВСООНК, но не решить ее. Решение этой проблемы можно достичь только путем выработки более надлежащего метода финансирования или путем значительного увеличения добровольных взносов как в отношении уровня взносов, так и числа вносящих стран. Следует отметить, что немного более одной трети членов Организации Объединенных Наций внесли взнос на Специальный счет ВСООНК. Я считаю своей обязанностью срочно еще раз довести эту проблему до сведения членов Совета Безопасности.

80. Заканчивая этот доклад, я хочу еще раз выразить свою глубокую признательность правительствам, предоставляющим контингенты для ВСООНК, и тем правительствам, которые щедро сделали добровольные взносы на их содержание. Я хочу также воспользоваться этой возможностью выразить мою признательность моему Специальному представителю, командующему этими силами, и его офицерам и солдатам, а также гражданскому персоналу ВСООНК за образцовое выполнение ими своих важных и трудных задач. Командующему силами, генерал-лейтенанту А.Е. Мартола, который собирается оставить свой пост по своей собственной просьбе после трех с половиной лет преданной и отличной службы, я хотел отдать особую дань за выдающийся вклад, который он внес в усилия Организации Объединенных Наций на Кипре.

ПРИЛОЖЕНИЕ

Записка Генерального секретаря

В ответ на наш запрос о проведении тщательного изучения финансового положения ВСООНК обследовательская группа Секретариата в соответствии с просьбой представила свой первоначальный доклад до 1 ноября 1969 года.

Финансовые данные, содержащиеся в этом докладе, относятся к положению по состоянию на 15 октября 1969 года, однако, поскольку после этой даты были получены значительные взносы от правительств, а также произведены платежи, я обратился с просьбой о том, чтобы соответствующие данные, содержащиеся в этом докладе, были изменены таким образом, чтобы они отражали финансовое положение по состоянию на 21 ноября 1969 года.

/...

30 октября 1969 года

Доклад следовательской группы Секретариата по вопросам  
Вооруженных сил Организации Объединенных Наций по  
поддержанию мира на Кипре

I

1. 25 августа 1969 года Генеральный секретарь объявил о своем намерении направить следовательскую группу Секретариата на Кипр (Press Release SG/SM/1147 и CYP/567), поскольку он серьезно обеспокоен непрекращающимся дефицитом средств для осуществления операции Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре. Задача следовательской группы Секретариата заключалась в том, чтобы "провести тщательное изучение финансового положения вооруженных сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре, уделив особое внимание возможности сокращения расходов по их содержанию". В состав группы входили: г-н Вильям Макко, заместитель Контролера, г-н Брейн Уркхарт, директор в бюро заместителей Генерального секретаря по специальным политическим вопросам, и подполковник Луи Монтигл, офицер связи Военно-штабного комитета.

2. 15 сентября 1969 года группа прибыла на Кипр и последующую неделю своего пребывания посвятила проверке деятельности ВСООНК (Вооруженные силы Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре). В течение двух дней группа объезжала различные районы проведения операции, где располагались контингенты ВСООНК. Остальное время группа посвятила главным образом консультациям, проводимым со специальным представителем Генерального секретаря, командующим вооруженными силами, а также гражданскими и военными работниками штаба. Следовательская группа с благодарностью отмечает то обстоятельство, что на протяжении ее пребывания на Кипре ей оказывалось искреннее сотрудничество и помощь.

/...



II

Общие замечания

3. Положение на Кипре и деятельность Организации Объединенных Наций по поддержанию мира, подробно освещены в ряде докладов, посвященных операции Организации Объединенных Наций на Кипре и представленных Генеральным секретарем Совету Безопасности, начиная с 1964 года. Последним таким докладом является документ S/9233 от 3 июня 1969 года. За время, прошедшее с тех пор, не произошло каких-либо существенных изменений ни в положении на острове, ни в составе и дислокации Вооруженных сил Организации Объединенных Наций. Однако было бы целесообразно в качестве вступления к рассмотрению финансового положения ВСООНК сделать несколько замечаний, которые основаны на непосредственных впечатлениях участников обследовательской группы и касаются существующего положения на Кипре и той роли, которую ВСООНК играют при этом.

4. Всякое изучение ВСООНК несомненно следует начинать с изучения их полномочий. Эти полномочия изложены в пункте 5 резолюции 186 (1964) Совета Безопасности следующим образом:

"Функция сил, в интересах сохранения международного мира и безопасности, заключалась в том, чтобы прилагать все усилия для предотвращения возобновления столкновений и, при необходимости, содействовать поддержанию и восстановлению законности и порядка и возвращения к нормальным условиям;"

5. В результате посещения контингентов вооруженных сил, занимающих различные позиции и дислоцированные в различных районах по всему острову, складывается впечатление, что операция проводится весьма организованно, характеризуется высокой дисциплиной и экономным расходованием средств и что командование этими войсками осуществляется хорошо, моральное состояние войск находится на высоком уровне, а их отношения с местными властями и населением обеих общин являются отличными. То обстоятельство, что ВСООНК значительным образом способствуют улучшению ситуации на острове, а в широком масштабе — поддержанию международного мира, особенно хорошо видно при сравнении

/...

относительно спокойной атмосферы, которая сейчас существует на Кипре, с той атмосферой напряженности и насилия, которая существовала всего лишь несколько лет тому назад и вызывала всеобщую озабоченность. Также следует отметить, что затраты ВСООНК как военной организации сравнительно невелики, поскольку Организация Объединенных Наций не оплачивает значительной части основных расходов, включающих в некоторых случаях ежедневную оплату и представление надбавок контингентам.

6. Хотя операция Организации Объединенных Наций привела к созданию атмосферы и условий, необходимых для значительной нормализации жизни на острове и возвращения ее в мирное русло, в данных обстоятельствах эта операция не может быть прекращена без того, чтобы не поставить под угрозу мир на Кипре со всеми вытекающими отсюда последствиями для международного мира. Принимая во внимание мирное положение на острове, существующее в настоящее время, а также то обстоятельство, что Вооруженные силы Организации Объединенных Наций в меньшей степени чем вначале заняты улаживанием ежедневных инцидентов, можно понять стремление сократить расходы по содержанию ВСООНК. Однако дело заключается в том, что физическое присутствие ВСООНК и то обстоятельство, что они расположены в этом районе таким образом, что разделяют стороны, участвующие в конфликте, фактически являются в настоящее время необходимым условием для поддержания мирной атмосферы на острове, атмосферы, которая в свою очередь является необходимой для улучшения политического климата и для достижения окончательного успеха в переговорах между двумя общинами. До тех пор, пока основные проблемы Кипра будут оставаться нерешенными, было бы крайне нецелесообразно производить сокращение Вооруженных сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре и снижать их эффективность, исходя из того, что положение в настоящее время является спокойным. Такое положение в значительной степени является результатом присутствия этих сил на острове.

/...

7. Хотя за прошедший год были достигнуты значительные успехи в нормализации жизни на острове, существует целый ряд важных вопросов, которые по-прежнему ждут своего решения. По мнению командования ВСООНК, наиболее серьезной из этих проблем является проблема военного соприкосновения вооруженных сил двух общин. В наиболее острой форме такое соприкосновение наблюдается в самой столице Никосии и ее окрестностях, однако в других частях острова также наблюдается вооруженное соприкосновение, хотя и в менее острой форме. Именно в этих районах и дислоцирована большая часть ВСООНК, подразделения которых зачастую занимают постоянные позиции, которые смело вклиниваются между позициями вооруженных сил обеих сторон. До тех пор пока обе стороны не ликвидируют военные посты, находящиеся в районах соприкосновения, уход ВСООНК, безусловно, увеличит опасность насилия. Настойчивые усилия Специального представителя и Командующего Вооруженными силами, направленные на ослабление вооруженного соприкосновения, до сих пор принесли мало успеха.

8. Другим существенным обстоятельством, которое характеризует положение на Кипре и связано с проблемой соприкосновения сил, является присутствие на острове значительного числа вооруженных людей с обеих сторон. Со стороны греческих киприотов большинство этих людей входят в Национальную гвардию, а со стороны турецких киприотов они в большинстве своем входят в турецкую боевую организацию, значительную часть которой составляет все мужское население турецкой общины призывного возраста, которые находятся на различных стадиях мобилизации и готовности, но которые могут быть готовы принять участие в военных действиях за самое короткое время.

9. Другим ненормальным обстоятельством, характерным в настоящее время для положения на Кипре, является тот факт, что на острове имеется целый ряд мест, где запрещено появляться греческим киприотам, и через которые они не могут следовать нормальным образом, в то время как турецкие киприоты могут совершать поездки фактически по всей территории острова. Крупнейший из таких турецких районов расположен к северу от Никосии, в стороне от главной дороги, ведущей

к Кирении. ВСООНК не только смягчают трения, неизбежно возникающие вследствие такого ограничения, но также осуществляют целый ряд мероприятий, направленных на то, чтобы сделать эти ограничения более терпимыми. В смысле численности состава, больше всего людей требуется для патрулирования Кирении, которое осуществляется под эгидой Организации Объединенных Наций и проводится два раза в день в каждом направлении, для того чтобы позволить греческим киприотам пользоваться прямой дорогой, соединяющей Никосию и Кирению.

10. Хотя взаимоотношения между общинами на острове значительно улучшились, ситуация по-прежнему способствует возникновению в местных масштабах целого ряда проблем, любая из которых при неправильном подходе, может привести к серьезным инцидентам между общинами. Наиболее ценным вкладом в процесс нормализации и установления в некоторой степени взаимного доверия между двумя общинами, безусловно, являются добрые услуги, которые оказывают ВСООНК в решении этих ежедневных межобщинных проблем, и в особенности элементы гражданской полиции.

11. Сокращение расходов по содержанию ВСООНК может быть осуществлено путем изменения численности личного состава Вооруженных сил, объема расходов, подлежащих возмещению со стороны правительств, а также путем сокращения административных расходов. Уже произведены значительные сокращения в численности и затратах по содержанию ВСООНК. В ноябре 1964 года максимальная численность ВСООНК составляла 6 369 человек, включая 174 человека из гражданской полиции (ЮНСИВПОЛ). После недавнего сокращения на 25% численность ВСООНК в настоящее время составляет приблизительно 3 652, включая 174 человека из ЮНСИВПОЛ (см. Приложение А). Однако те, кто занимается вопросами ВСООНК, убеждены, что не следует проводить дальнейшего общего сокращения численности вооруженных сил до тех пор, пока не будет уменьшено число районов непосредственного военного соприкосновения между двумя общинами, не улучшится значительным образом политическое положение, а переговоры между двумя общинами не приведут к значительному прогрессу в решении основных спорных вопросов.

/...

Командующий Вооруженными силами считает, что личный состав ВСООНК должен равняться приблизительно 2 000 человек, причем такая численность является минимальным требованием для выполнения оперативных заданий в соответствии с имеющимися полномочиями. Командующий Вооруженными силами считает, что в настоящее время численность личного состава ВСООНК едва обеспечивает этот минимум.

12. Принимая во внимание положение, о котором сказано выше, следовательская группа считает, что в данных условиях было бы крайне неразумно сокращать эффективную боевую силу ВСООНК. Дальнейшие события, затрагивающие ВСООНК, могут развиваться по следующим трем основным направлениям:

- а) Значительное улучшение политического положения на острове и достижение подлинного прогресса в ходе переговоров между двумя общинами, сопровождаемое уменьшением районов соприкосновения сделают возможным еще дальнейшее сокращение численности личного состава ВСООНК. Если положение будет улучшаться и далее, можно будет представить окончательную рекомендацию Совету Безопасности относительно изменения полномочий ВСООНК, состава и характера самой операции, что, как следует ожидать, приведет к весьма значительному сокращению расходов и, фактически, к окончанию обязательств, которые Организация Объединенных Наций выполняет на этом острове.
- б) При отсутствии такого прогресса, поддержание существующей эффективной оперативной силы ВСООНК представляется весьма целесообразным.
- с) Нельзя полностью исключать возможность ухудшения взаимоотношений между общинами на Кипре. Если события такого рода, к сожалению, произойдут, может возникнуть необходимость в самые краткие сроки увеличить эффективную оперативную численность личного состава ВСООНК.

/...

III

Предположения

13. Принимая во внимание приводимые выше соображения, следовательская группа исходила из трех основных предположений:

- i) Применительно к исследованию, проводимому следовательской группой, полномочия и обязанности ВСООНК содержатся в резолюциях Совета Безопасности. Во всяком случае, только Совет Безопасности может изменить полномочия в ВСООНК.
- ii) Не следует проводить значительного сокращения эффективной оперативной численности личного состава Вооруженных сил до тех пор, пока не уменьшится район соприкосновения и не улучшится значительным образом политическое положение, включая успешное проведение переговоров между общинами.
- iii) Следует сохранить существующий многонациональный состав вооруженных сил.

IV

Некоторые факторы, сказавшиеся на объеме работы, проведенной следовательской группой

14. Обстоятельства накладывают определенные ограничения, исходя из которых следовательская группа такого рода может предложить некоторые пути экономии финансовых средств. Наиболее важным из этих путей является достижение пропорционального соотношения между затратами, которые фактически контролируются Организацией Объединенных Наций, и затратами, которые мало или вообще не поддаются эффективному контролю со стороны Организации Объединенных Наций. Как можно увидеть в пунктах 33-36, большая часть расходов Организации по содержанию ВСООНК представляет собой возмещение дополнительных и чрезвычайных расходов, которые несут правительства, предоставляющие контингенты вооруженных сил, а также возмещение дополнительных и чрезвычайных расходов правительству Соединенного Королевства за

/...

материально-техническое снабжение контингентов ВСООНК помимо своего собственного контингента. В тех случаях, когда правительства предоставляют свои контингенты Вооруженным силам, которые уже производят за свой собственный счет значительные дополнительные расходы, возникают сомнения относительно того, что их можно будет убедить или даже относительно того, целесообразно ли их убеждать в необходимости того, чтобы они еще больше сократили свои заявки на возмещение или издержки, уменьшили расходы по материально-техническому обеспечению. Имеются весьма ограниченные возможности сокращения затрат по тем статьям, которые представляют собой баланс общих расходов по содержанию ВСООНК и составляют лишь около 10 процентов от этих общих расходов.

15. Второе существенное ограничение налагается соображениями политического характера, на основе которых определяется состав сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира. Предыдущая исследовательская группа Секретариата охарактеризовала эту категорию соображений следующим образом:

"Выполняя возложенные на нее задачи, Исследовательская группа полностью отдавала себе отчет в существовании серьезных ограничений в отношении практической осуществимости некоторых мероприятий, которые, вообще говоря, диктуются здравым смыслом и соображениями военной эффективности как предоставляющие хорошие возможности в достижении экономии и сокращения расходов. Дело в том, что имеются чрезвычайно важные политические соображения, которые исключали возможность применения целого ряда простых решений. Например, желательно и необходимо сохранить широкую географическую базу состава Чрезвычайных вооруженных сил, хотя это несомненно осложняет их структуру и увеличивает их расходы. Равным образом, различные условия, на которых правительства предоставляют свои контингенты, осложняют управление Чрезвычайными вооруженными силами и неизбежно приводят к более крупным расходам, чем это было бы при более стандартизированной системе, которой предусматривались бы ежегодное чередование контингентов и стандартные ставки командировочных надбавок для всех контингентов Чрезвычайных вооруженных сил".

[Обзор Чрезвычайных вооруженных сил Организации Объединенных Наций, 1965 год, документ А/С.5/1049, пункт 17.]

Эти ограничения действуют и в отношении ВСООНК.

/...

16. Также необходимо тщательным образом рассмотреть влияние мер по экономии средств на возможности ВСООНК осуществлять свои полномочия. Совершенно очевидно, что не следует рекомендовать мер, которые лишат командующего возможности эффективным образом осуществлять полномочия ВСООНК, которые были предоставлены Советом Безопасности. Как было сказано выше, ВСООНК уже подверглись целому ряду сокращений, которые были настолько значительны, что численность личного состава некоторых контингентов ВСООНК в настоящее время сильно превышает принятые соотношения между административным и штабным составом, с одной стороны, и общевойсковым составом, с другой, и целесообразность предпринимать дальнейшие общие сокращения, является весьма сомнительной.



V

17. Учитывая вышеизложенные соображения, группа обследования сформулировала ряд вопросов, которые были детально обсуждены со Специальным представителем Генерального секретаря, Командующим Вооруженными силами ООН и персоналом. Ниже приводятся основные вопросы и резюме ответов на них:

Вопрос: Можно ли еще больше сократить личный состав нынешних контингентов вооруженных сил при сохранении общей эффективной оперативной мощи этих вооруженных сил?

Ответ: По общему мнению, невозможно одновременно сократить личный состав нынешних контингентов и сохранить на нынешнем уровне оперативную мощь.

Вопрос: Можно ли изменить дислокацию или метод использования Вооруженных сил ООН по поддержанию мира на Кипре, чтобы можно было лучше использовать их эффективную мощь в нынешней ситуации, переведя большую часть войск в мобильные резервы за счет сокращения количества позиционных постов (за исключением районов непосредственного военного соприкосновения) или повысив роль ЮНСИВПОЛ с целью сократить необходимую оперативную мощь вооруженных сил?

Ответ: В нынешних условиях невозможно значительно изменить дислокацию ВСООНК, хотя ни в коем случае нельзя считать, что она лишена должной гибкости; в настоящее время прилагаются постоянные усилия, чтобы по мере возможности сократить количество стационарных постов (см. Приложение В). С другой стороны, пока существуют районы непосредственного военного соприкосновения, необходимо сохранять в них определенное количество позиционных или стационарных постов и значительное число войск Организации Объединенных Наций для поддержания порядка. Что касается повышения роли ЮНСИВПОЛ в районах соприкосновения, то было бы неразумно располагать невооруженную полицию между вооруженными постами обеих общин. В любом

/...

случае ЮНСИВПОЛ полностью занята другими важными задачами. Тем не менее, продолжается изучение возможностей увеличения мобильности и уменьшения числа стационарных постов.

Вопрос: Можно ли модифицировать нынешнюю организацию Вооруженных сил, чтобы добиться лучших оперативных и финансовых результатов?

Ответ: Вооруженные силы приблизительно такого же размера, но состоящие из меньшего числа контингентов, могли бы быть более эффективными в оперативном отношении и содержание их, возможно, обходилось бы дешевле. Очевидно, что такие изменения связаны с некоторыми щекотливыми политическими соображениями. Расходы правительств, предоставивших контингенты для ВСООНК, сильно различаются, и эти различия неизбежно ограничивают возможности проведения экономии расходов Организации Объединенных Наций путем изменения нынешней системы. Например, расходы на содержание английского контингента полностью оплачиваются правительством Соединенного Королевства. Поэтому сокращение этого контингента может быть выгодным для правительства Соединенного Королевства, но не для Организации Объединенных Наций. Стоимость остальных контингентов для Организации Объединенных Наций колеблется в широких пределах в зависимости от национальных законов и положений, особенно по вопросу о выплатах, производимых Организацией Объединенных Наций на каждого человека. Если сокращение расходов производить путем сокращения выплат правительствам, то имеются две возможности: либо правительства, чьи контингенты являются "дорогостоящими" по сравнению с другими контингентами, должны изменить свою шкалу издержек, либо можно рассмотреть вопрос о значительном сокращении личного состава более "дорогостоящих" подразделений, возможно, при соответствующем увеличении личного состава некоторых менее дорогостоящих контингентов. Дополнительные соображения относительно этих возможностей изложены в разделах VI и VII ниже.

/...

Вопрос: Можно ли осуществить дальнейшую экономию по следующим статьям:

- a) штаб ВСООНК?
- b) гражданский международный персонал?
- c) гражданский персонал из числа местного населения?
- d) военные и гражданские транспортные средства?

Ответ: За последние годы уже было проведено значительное сокращение расходов по всем четырем статьям. В любом случае эти статьи находятся под постоянным контролем, и сокращение расходов по мере возможности проводится. Кроме того, имеющиеся вакансии не заполняются, если по каким-либо причинам в данный момент в этом нет необходимости. По мнению обследовательской группы, дальнейшие усилия в этом направлении могут привести лишь к сравнительно небольшой экономии. В этой связи следует учитывать, что значительная часть деятельности, касающейся ВСООНК, которая проводится в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций, проводится постоянным персоналом Организации Объединенных Наций и не оплачивается из бюджета ВСООНК.

Вопрос: Можно ли производить замену контингентов раз в девять месяцев или же раз в год вместо шестимесячного периода в настоящее время?

Ответ: До сих пор Совет Безопасности продлевал мандат ВСООНК на три или максимум шесть месяцев. Даже если бы это было не так, не говоря уже о договорных и юридических соглашениях, которые в отношении некоторых контингентов не разрешают увеличивать шестимесячный срок службы, то гражданские и военные власти единодушно считают, что было бы неразумным по тем или иным причинам увеличивать шестимесячный срок службы и что полученная экономия не будет идти ни в какое сравнение с возникающим риском. С другой стороны, известно, что в некоторых контингентах до 40% личного состава выразило желание остаться на Кипре на второй срок. Однако это невозможно

/...

в регулярных армейских контингентах. В целом, полагают, что увеличение шестимесячного срока создаст значительные проблемы морального характера, а также может привести к другим нежелательным последствиям. Следует упомянуть, что после 1965 года в рамках Чрезвычайных вооруженных сил Организации Объединенных Наций было принято решение, согласно которому в отношении некоторых контингентов Организация Объединенных Наций оплачивает лишь одну замену личного состава в год.

Вопрос: Можно ли провести значительное сокращение расходов в области служб обеспечения?

Ответ: Из всех служб обеспечения значительное сокращение расходов можно провести лишь в области медицинского обеспечения. Имеется в виду ликвидация Австрийского полевого госпиталя, что позволит сэкономить около 200 000 долларов США в год. Однако имеются очень убедительные доводы против такого мероприятия. Действительно, на Кипре и, особенно, в районах военной базы Соверен имеются средства медицинского обеспечения и дополнительный госпиталь. Однако в целом существует мнение, что Австрийский полевой госпиталь должен быть сохранен в рамках ВСООНК по следующим причинам:

- i) госпиталь является превосходным и очень экономичным подразделением, прекрасно обслуживающим вооруженные силы.
- ii) Австрийский полевой госпиталь является единственным медицинским подразделением, находящимся под непосредственным управлением ВСООНК, и поэтому в критических ситуациях он имеет особое значение, особенно ввиду наличия возможности того, что при некоторых обстоятельствах другие средства медицинского обеспечения на Кипре будут недоступны для ВСООНК. С оперативной точки зрения он расположен в центре размещения войск, и его персонал специально подготовлен для мобильной поддержки контингентов ВСООНК в экстренных случаях.

/...

iii) С моральной точки зрения в высшей степени желательно, чтобы ВСООНК имели собственный полевой госпиталь под оперативным контролем командующего Вооруженными силами.

Некоторые дополнительные соображения по вопросу о средствах медицинского обеспечения изложены ниже в разделе VII.

Вопрос: Не является ли чрезмерной доля административного и штабного персонала по отношению к оперативному персоналу?

Ответ: Ввиду предыдущих общих сокращений личного состава контингентов эта доля, несомненно, высока, хотя прилагаются постоянные усилия, чтобы удержать ее в разумных пределах. Однако нет сомнений, что долю административного и штабного персонала можно будет в любое время сократить, если Вооруженные силы будут состоять из меньшего числа более крупных оперативных контингентов.

Вопрос: Не является ли чрезмерной доля офицеров по отношению к другим чинам?

Ответ: В некоторых контингентах Вооруженных сил доля офицеров по отношению к другим чинам выше, чем в других контингентах (см. Приложение А), хотя следует помнить, что в этом отношении национальная практика и традиции значительно различаются и что в ряде контингентов сержантский состав выполняет некоторые обязанности офицеров. Эта тенденция в известной мере может быть в любое время устранена путем сокращения количества контингентов, входящих в Вооруженные силы, и увеличения личного состава одного или нескольких из остающихся оперативных контингентов.

Вопрос: Могут ли какие-либо нынешние функции ВСООНК быть устранены или переданы какому-либо другому из существующих учреждений?

Ответ: Нет. Невоенные функции ВСООНК, особенно в области деятельности полиции и экспертов-экономистов, непосредственно проистекают из того раздела мандата ВСООНК, который касается

/...

вопроса о возвращении к нормальным условиям. Эта ценная деятельность в большой степени способствовала процессу нормализации, который является одним из крупнейших достижений ВСООНК. Эта деятельность является наиболее продуктивным нововведением ВСООНК по сравнению с другими операциями по поддержанию мира. Экономическая активность занимает очень небольшое место в рамках деятельности ВСООНК и нет сомнения в том, что нынешняя численность ЮНСИВПОЛ является минимально возможной для выполнения возложенных на нее задач и должна быть сохранена. В настоящее время эта деятельность в любом случае не может быть возложена ни на какое другое учреждение Организации Объединенных Наций или другой какой-либо организации.

VI

Финансовое положение ВСООНК и порядок их финансирования

18. Помимо обследований и рассмотрения вопроса на Кипре исследовательская группа рассмотрела порядок финансирования ВСООНК, который действовал до этого времени, с тем чтобы изыскать средства для улучшения функционирования системы добровольного финансирования. Одним из результатов работы исследовательской группы является краткое исследование порядка финансирования вооруженных сил.

19. Основное положение, связанное с финансированием ВСООНК, изложено в резолюции 186 (1964) Совета Безопасности, в пункте 6 постановляющей части которой говорится следующее: "рекомендует, чтобы пребывание сил продолжалось в течение трех месяцев, при этом все расходы, относящиеся к ним, будут покрыты правительствами, предоставляющими контингенты, и правительством Кипра в таком порядке, который будет согласован между ними. Генеральный секретарь может также принимать добровольные взносы для этой цели". Аналогичное положение было сформулировано путем упоминания ее в каждой последующей резолюции Совета Безопасности, согласно которым продлевался мандат вооруженных сил.

20. 25 апреля 1964 года Генеральный секретарь издал Положения о Вооруженных силах Организации Объединенных Наций на Кипре (ST/SGV/UNFICYP 1), в главе IV которых изложены общие административные и исполнительные функции вооруженных сил, а также порядок их финансирования. Эти положения содержатся в приложении С.

21. В соответствии с положениями пункта 16 главы IV этих правил, который, в частности, гласит следующее: "... Он (Генеральный секретарь) отвечает за проведение переговоров и заключение соглашений с правительствами в отношении вооруженных сил, их состава и размера, которые определяются в консультации с правительствами Кипра, Греции, Турции и Соединенного Королевства, а также за порядок финансирования всех расходов, относящихся к вооруженным силам, который согласуется правительствами, предоставляющими контингенты, и правительством Кипра", Генеральный секретарь время от времени заключал такие соглашения с правительствами, предоставляющими контингенты.

/...

22. По просьбе большинства правительств возникла необходимость изменения время от времени положений соглашений, связанных с финансированием расходов, возмещение которых они могут просить производить за счет средств на специальном счете Организации Объединенных Наций для ВСООНК или же оплачивать эти расходы за свой счет. Кроме того, следует отметить, что Генеральный секретарь не имеет никаких полномочий занимать или же использовать другие средства, за исключением полученных добровольных взносов, которые предназначены для покрытия расходов, связанных с деятельностью Вооруженных сил.

Обещанные или предоставленные добровольные взносы

23. В соответствии с резолюциями Совета Безопасности, согласно которым были созданы Вооруженные силы или же продлевался их мандат, Генеральный секретарь в каждом отдельном случае просил все государства-члены Организации и другие государства производить добровольные взносы на покрытие расходов Вооруженных сил. По состоянию на 21 ноября 1969 года общая сумма обязательств по предоставлению таких взносов 48 государств-членов Организации и 4 государств, не являющихся членами Организации, составила 102 млн. долл., причем из этой суммы взносы в размере 93,3 млн. долл. уже были предоставлены. Обязательства и платежи каждого правительства по состоянию на 21 ноября 1969 года приведены в приложении Е.

24. Помимо средств, выплаченных правительствами, на специальный счет поступили добровольные взносы от общественных организаций, проценты от капиталовложений временных нераспределенных средств, а также другие средства, общая сумма которых за период с 27 марта 1964 г. по 21 ноября 1969 года составила 0,7 млн. долларов.

25. Общие суммы средств, запрашиваемых Генеральным секретарем в форме добровольных взносов правительств, в каждом отдельном случае определялись на основе сметы общих расходов по специальному счету Организации Объединенных Наций для ВСООНК (исходя из

/...



предположения о наличии средств) и общих сумм средств, выплаченных или обещанных правительствами, а также сумм, поступивших из других источников в период, начиная с момента создания Вооруженных сил и кончая каждым последовательным продлением их мандата.

26. Учитывая тот факт, что постоянно не удавалось обеспечить средства или же обязательства на суммы, поступающие на Специальный счет ВСООНК для покрытия расходов правительств, предоставляющих контингенты, согласованная сумма которых оплачивается на основе соглашений, о которых речь идет в пункте 21 выше, Генеральный секретарь в своих докладах Совету Безопасности неоднократно обращал внимание на несовершенный, несправедливый и нестабильный метод финансирования расходов Организации Объединенных Наций, связанных с операцией по поддержанию мира на Кипре, на основе добровольных взносов.

27. Хотя с момента создания Вооруженных сил 52 правительства в то или иное время обещали произвести добровольные взносы на Специальный счет ВСООНК, только 23 правительства взяли на себя такие обязательства в связи с продлениями мандата Вооруженных сил после июня 1968 года, причем только 10 правительств взяли обязательства в связи со всеми тремя продлениями мандата после указанной даты. По состоянию на 21 ноября 1969 года 44 правительства полностью оплатили свои обязательства.

28. Как отмечается в пункте 25 выше, при оценке сумм добровольных взносов, требующихся для поддержания Вооруженных сил, включая суммы средств, подлежащие возмещению правительствам, которые предоставляют контингенты, Генеральный секретарь руководствовался тем, что все средства, обещанные правительствами, в конечном итоге будут внесены полностью. Однако теперь ясно, что такое предположение было слишком оптимистичным и поэтому разница между сметой расходов и сметой поступлений, которая, как полагают, составляет 6 млн. долл., в последних докладах Генерального секретаря Совету Безопасности, касающихся ВСООНК, а также в его обращениях к правительствам о внесении добровольных взносов на Специальный счет

ВСООНК, была значительно недооценена. Кроме того, что касается выраженной Генеральным секретарем озабоченности в отношении дефицита средств для ВСООНК, следует напомнить о том, что сокращения оплачиваемых Организацией расходов ВСООНК не обязательно приводили к соответствующим сокращениям дефицита, поскольку два главных государства, производящие взносы, соответственно уменьшали свои обязательства в отношении Специального счета ВСООНК в связи с произведенным недавно сокращением численности ВСООНК и уменьшением сметы расходов.

Расходы, которые были оплачены правительствами и в отношении которых не поступили претензии о возмещении

29. Общая сумма дополнительных и чрезвычайных расходов, которые согласно оценкам, подготавливаемым на основе докладов правительств, предоставляющих контингенты Генеральному секретарю были оплачены или же будут оплачены ими за их собственный счет в период с 27 марта 1964 года по 15 декабря 1969 года и в отношении которых они не предъявляют претензий о возмещении из Специального счета, составляет 30 млн.долл. В эту общую сумму не включены расходы, которые были оплачены правительством Кипра за его собственный счет во исполнение статьи 19 Соглашения о статусе вооруженных сил, в которой предусматривается следующее: "Правительство предоставляет бесплатно, по согласовании с командующим, участки для штаб-квартиры, лагерей и других помещений, необходимых для вооруженных сил и для выполнения ими своих функций. Без ущерба тому обстоятельству, что все такие помещения остаются территорией Кипра, они являются неприкосновенными и находятся полностью под контролем и властью командующего, и только он может разрешать должностным лицам входить в эти помещения для исполнения своих служебных обязанностей". В эту сумму не включены также расходы на оплату услуг, связанных с переброской войск по воздуху в начале операций ВСООНК, которые были предоставлены бесплатно правительствами Италии, Соединенного Королевства и Соединенных Штатов,

/...

Смета расходов ВСООНК, которая оплачивается Организацией

30. По случаю создания ВСООНК, а также в своих очередных докладах, в которых рекомендовалось продлить мандат вооруженных сил, Генеральный секретарь предусматривал смету расходов, которые были оплачены или должны были оплачиваться за счет средств на Специальном счете. Эти сметы в каждом отдельном случае составлялись на основе имеющейся наиболее свежей информации о произведенных фактических расходах, а также на основе наиболее реальных оценок расходов, которые должны были бы возникнуть в том случае, если предстояло продлить мандат. В каждом случае в расчет принимались самые последние требования, поступившие от правительств, в отношении расходов, возмещение которых требовалось ими и которые были связаны с услугами, предоставленными в прошлом их контингентами в ВСООНК.

31. Иногда возникало такое положение, когда фактические расходы оказывались выше или ниже, чем расходы по смете, в связи с изменениями в размерах или же в составе вооруженных сил, что нельзя было предусмотреть в тот момент, когда подготавливалась смета, или же в связи с непредвиденными изменениями в соглашениях о возмещении средств правительствами, предоставляющими контингенты, необходимость в которых возникла после подготовки сметы, или же в результате девальвации валют, за счет которых должны были частично покрываться претензии.

32. Самая последняя смета расходов, которые должны быть покрыты за счет средств на Специальном счете в период, начиная с момента создания вооруженных сил и кончая 15 декабря 1969 года, составляет 110,8 млн.долл. В эту сумму входит сумма, равная 0,6 млн.долл., предназначенная для репатриации вооруженных сил и их ликвидации, включая расходы на закрытие их счетов, но исключая дополнительные расходы, которые были оплачены правительствами за их счет и в отношении которых от них не поступили претензии о возмещении.

Анализ расходов, покрываемых за счет средств на Специальном счете по основным статьям расходов

33. В нижеследующей таблице приводится самая последняя смета расходов, оплачиваемых за счет средств на Специальном счете, исходя из предположения о том, что такие средства имеются в наличии, за период с момента создания вооруженных сил и кончая 15 декабря 1969 года по основным статьям расходов.

Смета расходов Организации Объединенных Наций по основным статьям расходов за период с 27 марта 1964 года по 15 декабря 1969 года

(в тыс.долл. США)

<u>I. Оперативные расходы, покрываемые за счет Организации Объединенных Наций</u>	
Передвижение контингентов	3 489
Оперативные расходы	9 477
Аренда помещений	1 467
Пайки	6 857
Гражданский персонал, оклады, расходы на оплату проезда и т.п.	5 755
Прочие расходы	77
Итого по части I	<u>27 122</u>
<u>II. Возмещение дополнительных расходов правительствам, предоставляющим контингенты</u>	
Жалованье и надбавки	73 445
Принадлежащее контингентам оборудование	8 518
Пособия в случае смерти и нетрудоспособности	850
Итого по части II	<u>82 813</u>
Общий итог по частям I и II	109 935
<u>III. Расходы чрезвычайного характера</u>	275
<u>IV. Расходы, связанные с репатриацией и ликвидацией</u>	<u>590</u>
Общий итог по частям I, II, III и IV	<u><u>110 800</u></u>

/...

34. Совершенно ясно, что средства, выплачиваемые правительствам, предоставляющим контингенты для вооруженных сил, порядке возмещения их дополнительных и чрезвычайных расходов, которые показаны в разделе II вышеприведенной таблицы, составляют основную часть общей суммы расходов. Определенные дополнительные средства, выплачиваемые тем же правительствам в порядке возмещения их расходов, включены в оперативные расходы, показанные в разделе I вышеприведенной таблицы. Таким образом можно сделать вывод, что 77% общей суммы расходов на ВСООНК для Организации приходится на средства, возмещаемые правительствам в связи с их контингентами.

35. Другой крупной статьей расходов по части I в вышеприведенной таблице (13%) являются платежи, которые были произведены или должны быть произведены ВСООНК правительству Соединенного Королевства за помощь в области снабжения, предоставленную контингентам других стран, входящим в состав вооруженных сил. Хотя ВСООНК может и фактически осуществляют контроль за номенклатурой или количеством товаров и услуг, поступающих по каналам Соединенного Королевства, они не в состоянии осуществлять контроль за ценами, на основе которых они оплачивают эти товары и услуги. В значительной мере это объясняется тем фактом, что очередные продления мандатов вооруженных сил ограничивались периодами от 3-х до 6-ти месяцев, что не позволяло заключить более длительных соглашений, которые могли бы оказаться менее дорогостоящими по сравнению с практикой заказа товара и услуг почти полностью из местных источников на Кипре, включая помощь в области снабжения, предоставляемую Соединенным Королевством. Например, если можно было бы работать, исходя из предположения о том, что мандат вооруженных сил будет продлен на несколько лет, то для ВСООНК было бы выгоднее использовать свой собственный транспорт, нежели арендовать его у Соединенного Королевства или же у частных фирм на Кипре. Кроме того, можно было бы получать пайки на основе международных конкурентных предложений, что позволило бы сэкономить средства.

/...

Однако, учитывая невозможность планировать работу на период более 3-х или 6-ти месяцев вперед и принимать обязательства в отношении средств на товары или услуги, которые не могут быть предоставлены в течение указанного периода, делает такую возможность нереальной.

36. В остальную сумму расходов (10%) входят определенные расходы, такие как расходы на замену контингентов в тех случаях, когда контракты заключаются на основе конкурентных предложений и когда расходы не могут быть уменьшены, если не будет сокращена численность заменяемых войск.

Требования правительств в отношении возмещения дополнительных расходов

37. В нижеследующей таблице приведены общие суммы средств, которые были истребованы или же которые, согласно оценкам, будут истребованы каждым правительством в связи с их дополнительными расходами в период с момента создания вооруженных сил и кончая 15 декабря 1969 года.

Возмещение дополнительных расходов в соответствии с поступившими или ожидаемыми претензиями правительств, предоставлявших контингенты и/или полицейские подразделения Сил за период с 27 марта 1964 года по 15 декабря 1969 года

(в тыс. долл. США)

Австрия	2 545
Канада	2 736
Дания	27 135
Финляндия	18 417
Ирландия	6 582
Швеция	25 894
Общие чрезвычайные расходы	<u>714</u>
(пособия в случае смерти и нетрудоспособности и т.д.)	84 023

38. Правительства Австралии, Новой Зеландии и Соединенного Королевства не потребовали возмещения их дополнительных расходов.

39. Ниже приводится следующая смета средних расходов ВСООНК в связи с выплатой вознаграждения и надбавок, которая составляет самую крупную статью расходов.

Вознаграждение и надбавки служащим контингентов  
 Ставки сметных расходов на человеко-месяц

(в долл. США)

<u>Страны</u>	<u>Средние расходы на человеко-месяц в связи со службой на Кипре</u>	<u>Период, за который поступили претензии о возмещении расходов</u>
Австрия - медицинский контингент	326	Январь-декабрь 1968 года
Австрия - полицейское подразделение	363	Январь-июнь 1969 года
Канада	74	Январь-июнь 1968 года
Дания - военный контингент	575	Ноябрь 1968 года - апрель 1969 года

/...

Вознаграждение и надбавки служащим контингентов  
Ставки сметных расходов на человеко-месяц (продолжение)

(в долл. США)

<u>Страны</u>	<u>Средние расходы на человеко-месяц в связи со служ- бой на Кипре</u>	<u>Период, за который поступили претензии о возмещении расходов</u>
Дания - полицейское подразделение	373	Ноябрь 1966 года - март 1969 года
Финляндия	334	Октябрь 1968 года - март 1969 года
Ирландия	144	Октябрь 1968 года - март 1969 года
Швеция - военный контингент	518	Январь-декабрь 1968 года
Швеция - полицейское подразделение	199	Январь-декабрь 1968 года

40. Данные о суммах, потребованных правительствами в качестве возмещения дополнительных расходов, связанных с выплатой жалования и надбавок лицам, служащим в их контингентах или полицейских подразделениях, показывают, что расходы по вышеуказанной статье на контингенты и подразделения, предоставленные тремя северными странами, гораздо выше аналогичных расходов других стран, откомандировывающих своих граждан для службы в вооруженных силах на Кипре. Относительно высокие расходы ВСООНК на северные контингенты объясняются тем, что, поскольку северные контингенты состоят из служащих запаса вооруженных сил соответствующих правительств, призванных для службы во ВСООНК и ранее являвшихся гражданскими лицами, все выплаты жалования и надбавок этим служащим составляют дополнительные и чрезвычайные расходы для их правительств. Это не относится к канадскому и ирландскому контингентам, которые составляют часть регулярных вооруженных сил этих стран. Правительства Соединенного Королевства и Австралии решили не выдвигать никаких претензий о возмещении их расходов, связанных с ВСООНК. Правительство Новой Зеландии, предоставлявшее полицейское подразделение с мая 1964 года по июнь 1967 года, также не выдвинуло претензий о возмещении его расходов.

/...



41. Хотя, очевидно, можно было бы значительно сократить расходы, связанные с Силами, без снижения их общей численности, уменьшив контингенты и подразделения, содержание которых связано с высокими расходами и соответственно увеличив контингенты и подразделения, требующие меньших расходов, такое снижение расходов может вызвать затруднения политического и практического характера. Немаловажное затруднение заключается в том, что нелегко убедить некоторые правительства увеличить численность их контингентов, в то время как, ввиду недостатка средств ВСООНК, не было невозможным возместить расходы этих правительств за период с июня 1968 года или за более ранний период в связи с их нынешними контингентами.

#### Возмещение дополнительных расходов правительствам

42. В нижеследующей таблице содержатся данные о выплатах правительствам и о причитающихся им остальных суммах по претензиям о возмещении дополнительных расходов, представленным ими Генеральному секретарю или ожидаемым за период с момента образования Сил до 15 декабря 1969 года.

#### Неудовлетворенные претензии и имеющийся остаток наличными

43. На 21 ноября 1969 года сумма, причитающаяся по уже полученным претензиям, составляла 8,6 млн. долл. США, причем предполагается, что поступят дополнительные претензии о возмещении на сумму 9,1 млн. долл. США, в результате чего общая сметная сумма подлежащих компенсации расходов правительств составит 17,7 млн. долл. США. В этот момент общая наличная сумма на специальном счете ВСООНК составляла всего лишь 3,2 млн. долл. США, причем по имеющимся оценкам, 1,1 млн. долл. США потребуется для погашения неоплаченных расходов за прошлые операции и текущих оперативных расходов Сил, оплачиваемых наличными до окончания срока действия мандата, а также в качестве резерва для оплаты расходов по репатриации и ликвидации Сил в случае, если мандат не будет продлен. В этом случае остаток после вычета вышеупомянутых

/...

расходов составит в общей сложности 2,1 млн. долл. США. К этому остатку наличными в сумме 2,1 млн. долл. США можно прибавить еще 1,9 млн. долл. США, которые будут получены в качестве дальнейших выплат наличными на специальный счет ВСООНК, как можно рассчитывать на основании полученных объявлений. Однако выплата правительствам суммы, составляющей 4 млн. долл. США, позволит погасить их претензии о возмещении расходов только за период до сентября 1968 года.

44. В вышеприведенном отчете ничего не сказано о возможных дополнительных выплатах на специальный счет ВСООНК на сумму 6 млн. долл. США, поступление которой, согласно объявлениям, очевидно, будет зависеть от взносов других правительств.

21 ноября 1969 года

Возмещение правительствам расходов на выплату вознаграждения и надбавок, на оборудование, материалы, поставки, пособия в случае смерти или нетрудоспособности и других расходов, в связи с контингентами, произведенных или ожидаемых с момента начала операций 27 марта 1964 года до 15 декабря 1969 года

(в тыс. долл. США)

	<u>Суммы, причитающиеся правительствам</u>			<u>Сделанные выплаты</u> <sup>1/</sup>	<u>Остаток к выплате правительствам</u>		
	<u>Полученные претензии</u>	<u>Причитающиеся суммы</u>	<u>Итого</u>	<u>Сумма</u>	<u>Остаток по неудовлетворенным претензиям</u>	<u>Остаток по ожидаемым претензиям</u>	<u>Итого</u>
Австрия	2 208	337	2 545	1 076	332	337	669
Канада	1 861	875	2 736	1 861	-	875	875
Дания	24 638	2 497	27 135	20 939	3 819	2 377	6 196
Финляндия	16 876	1 541	18 417	15 061	1 865	1 491	3 356
Ирландия	5 913	669	6 582	5 175	738	669	1 407
Швеция	<u>22 883</u>	<u>3 011</u>	<u>25 894</u>	<u>21 424</u>	<u>1 819</u>	<u>2 651</u>	<u>4 470</u>
Итого	74 379	8 930	83 309	66 336	8 573	8 400	16 973
Общие расходы на пособия в случае смерти или нетрудоспособности	-	714	714	-	-	714	714
Всего .....	<u>74 379</u>	<u>9 644</u>	<u>84 023</u>	<u>66 336</u>	<u>8 573</u>	<u>9 114</u>	<u>17 687</u>

<sup>1/</sup> Включая некоторые суммы, обещанные правительствами в качестве добровольных взносов и выплачиваемые путем погашения соответствующих претензий о возмещении.

VII

Предложения

45. После рассмотрения различных аспектов финансового положения ВСООНК, изложенных выше, рабочая группа попыталась указать возможные методы, которые с течением времени позволили бы значительно уменьшить расходы Организации, связанные с ВСООНК. При этом группа полностью отдавала себе отчет в том, что большинство из этих предложений связано с политическими или другими проблемами и во многих случаях потребует согласия заинтересованных правительств. Группа в своих предложениях попыталась указать различные пути и средства, которые в той или иной степени давали бы Генеральному секретарю, правительствам, предоставляющим контингенты, и правительствам, делающим взносы, возможность добиться сокращения расходов и более справедливого распределения финансового бремени. Эти возможности следует изыскивать на четырех основных направлениях: реорганизация, изменение в дислокации и методах операций ВСООНК, финансовые и другие, связанные с финансовыми, мероприятия, направленные на улучшение общего финансового положения ВСООНК, а также изучение структуры расходов по снабжению войск и вопроса об оперативном контроле над удовлетворением соответствующих потребностей. Ниже излагаются предложения по каждому из этих четырех основных аспектов.

Реорганизация

46. Целый ряд факторов, включая соображения оперативной эффективности и экономии, указывает на необходимость частичной реорганизации, в результате которой правительства Дании, Финландии и Швеции будут по очереди предоставлять батальон в составе приблизительно 800 военнослужащих всех рангов. Численность личного состава других контингентов сил остается приблизительно той же, какой она является в настоящее время. В результате этого изменения, если оно окажется приемлемым, три небольших батальона будут заменены одним большим, более эффективным с оперативной точки зрения, причем будет достигнуто

/...

рациональное соотношение между персоналом штаб-квартиры и оперативным персоналом и между офицерами и военнослужащими других рангов по сравнению с тремя контингентами, в которых в настоящее время офицеров гораздо больше по сравнению с военнослужащими других рангов. В результате этой реорганизации национальный состав сил не изменится, поскольку в любой момент в штаб-квартире будут представлены все страны, а контингенты гражданской полиции, предоставляемые двумя из трех заинтересованных стран, а именно Данией и Швецией, останутся теми же. Однако, если командующий силами сочтет, что это сокращение приведет к нехватке оперативного персонала, придется попросить правительства Канады и Ирландии несколько увеличить личный состав их соответствующих батальонов.

47. Помимо оперативных и административных преимуществ, в результате этого мероприятия можно ожидать сокращения расходов Организации за полугодие на сумму, составляющую приблизительно 2,3 млн. долл. США, 1,4 млн. долл. США или 1,1 млн. долл. США, в зависимости от того, будут ли Финляндия, Швеция или Дания предоставлять северные контингенты за этот период. За восемнадцать месяцев сумма, на которую уменьшатся расходы, составит в общей сложности 4,8 млн. долл. США, а сокращение расходов за полугодие составит в среднем 1,6 млн. долл. США.

48. Вместо вышеуказанного мероприятия можно предложить, чтобы северный контингент в составе приблизительно 800 человек предоставлялся Финляндией, у которой нет контингента гражданской полиции в ВСООНК, по очереди с Данией и Швецией, которые будут предоставлять северный контингент на очередной шестимесячный срок службы в составе двух батальонов по 400 человек в каждом (т.е. примерно столько же, сколько и в настоящее время). Сокращение расходов, которого можно ожидать в результате подобного мероприятия, за полугодие составит приблизительно 2,3 млн. долл. США, если свой контингент предоставит Финляндия, или 1,2 млн. долл. США, если контингент будет предоставлен Данией и Швецией. За год расходы уменьшатся

/...

в общей сложности на 3,5 млн. долл. США, а сокращение расходов за полугодие составит в среднем 1,75 млн. долл. США.

49. В результате мероприятий, указанных в пункте 46 выше, общее сокращение расходов на конец первого периода в восемнадцать месяцев с момента их осуществления или на конец любого из восемнадцатимесячных периодов впоследствии будет аналогичным, независимо от того, какая страна предоставит первоначальный северный контингент, какая страна предоставит второй контингент, а какая - третий, и от дальнейшей последовательности поочередного предоставления северного контингента. Однако на конец любого периода, не совпадающего с указанным выше восемнадцатимесячным циклом, общее сокращение расходов будет зависеть от того, какая страна первой предоставит северный контингент и какие страны предоставят его в последующие периоды, причем экономия за этот период будет наибольшей, если первоначальный контингент предоставит Финляндия, второй контингент - Швеция, третий - Дания и далее будет установлен аналогичный порядок очередности.

50. В случае принятия мер, указанных в пункте 48 выше, общее сокращение расходов на конец первого двенадцатимесячного периода с момента осуществления этих мероприятий или на конец любого одного или нескольких двенадцатимесячных периодов впоследствии будет аналогичным, независимо от того, какая страна или страны предоставят первоначальный северный контингент, какие страны предоставят второй контингент и каким будет последующий порядок очередности. Однако на конец любого периода, не совпадающего с указанным выше двенадцатимесячным циклом, общее сокращение расходов будет зависеть от того, какая страна или страны первоначально и в последующие периоды предоставят северный контингент, и экономия за этот период окажется наибольшей, если первоначальный контингент будет предоставлен Финляндией, второй - совместно Данией и Швецией, а затем будет сохранен указанный порядок очередности.

51. Поэтому было бы целесообразно обеспечить в соответствии с вышеуказанными мероприятиями предоставление первоначального северного контингента Финляндией, затем Швецией, а затем Данией или совместно Швецией и Данией, поскольку неизвестно, в течение какого периода ВСООНК будут продолжать свои операции после 15 декабря 1969 года.

52. Ликвидация австрийского полевого госпиталя была бы нежелательной, по мнению рабочей группы и командующего сил, которые считают целесообразным, прежде всего по моральным причинам, чтобы силы располагали своим собственным полевым госпиталем. Однако, ввиду того, что случаи ранений или заболеваний военнослужащих этих сил, при которых требуется госпитализация, относительно редки в течение 1969 года, рабочая группа рассмотрела вопрос о сокращении расходов, чего можно добиться, если будет найдена возможность упразднить австрийский полевой госпиталь сил и вместо этого пользоваться услугами английских баз, Горношахтной корпорации Кипра или других частных госпиталей на Кипре.

53. За первые восемь месяцев 1969 года 341 военнослужащий сил находился на излечении в австрийском полевом госпитале, а 123 военнослужащих - в английских госпиталях в районах баз. За тот же восьмимесячный период общее число человеко-дней, проведенных в австрийском полевом госпитале, составило приблизительно 4 660. Расходы ВСООНК на содержание австрийского полевого госпиталя составляют приблизительно 375 тыс. долл. США в год или 250 тыс. долл. США за восьмимесячный период. На основе вышеприведенных данных можно установить, что расходы на человеко-день составляют приблизительно 54 долл. США. Эту цифру следует сравнить с расходами в сумме 24 долл. в день, взимаемой английскими госпиталями с военнослужащих ВСООНК помимо контингента Соединенного Королевства, находящихся на излечении в госпиталях баз. Расходы в день на пациента в лучших частных клиниках Никозии или в госпитале Горношахтной корпорации Кипра не превышают суммы, взимаемой двумя

госпиталями на английских базах. Можно предположить, что если бы австрийский полевой госпиталь сил был в начале 1969 года упразднен, то экономия для ВСООНК за первые восемь месяцев 1969 года составила бы приблизительно 138 тыс. долл. США, т.е. примерно 17 тыс. долл. США в месяц.

54. По вышеизложенным причинам рабочая группа считает, что австрийский полевой госпиталь не следует упразднить, однако следует дополнительно изучить вопрос о медицинском обслуживании с учетом необходимости в некотором сокращении расходов.

#### Изменения в дислокации и проведении операций

55. Одновременно с возможной реорганизацией, предложенной в пунктах 46-48 выше, рабочая группа предлагает, чтобы командующий силами провел дополнительное изучение возможностей изменения дислокации сил, в результате чего их операции буферного характера ограничили бы районами наиболее острых районов противостояния при наличии сильного резерва, обладающего хорошей мобильностью и средствами связи, который можно было бы доставлять в любой район конфликта за очень короткое время. Применение этого более гибкого метода дислокации сил позволит сократить численность ВСООНК, если положение на Кипре значительно улучшится. В результате такой передислокации ВСООНК должны также обеспечить, чтобы границы районов, за которые несут ответственность их контингенты, соответствовали административным границам Республики Кипр, что не только упростит связь с различными властями на Кипре, но и по мере возможности будет способствовать переходу от миссии ВСООНК к миссии типа военных наблюдателей/гражданской полиции ООН. Следует отметить, что миссия военных наблюдателей может выполняться личным составом гораздо меньшей численности, чем численность сил по поддержанию мира, в которые входят военные контингенты полного состава, включая штаб-квартиру, вспомогательные подразделения и т.д.



Финансовые и другие связанные с ними мероприятия, направленные на улучшение общего финансового положения ВСООНК

56. Совершенно очевидно, что неудовлетворительное финансовое положение ВСООНК значительно улучшится, если большее число правительств государств-членов Организации сделают обещания и внесут платежи для финансирования расходов сил. Как можно заключить из пункта 27 и Приложения Е, 78 государств-членов Организации никогда не делали обещаний и не вносили платежей на специальный счет, а 29 правительств, которые в тот или иной момент после создания сил делали обещания и вносили платежи с июня 1968 года, не проявляли никакой инициативы в области финансирования расходов сил.

57. Финансовое положение также улучшится, если правительства безотлагательно сделают платежи в соответствии с их обещаниями на специальный счет ВСООНК и если окажется возможным устранить или по крайней мере свести до минимума неблагоприятное воздействие условия, которым сопровождало свое обещание правительство Соединенных Штатов Америки, указав, что его платежи будут зависеть от взносов других правительств. Именно в связи с этим условием, возможные последствия которого не могут быть установлены Секретариатом до июня 1969 года, в настоящее время ставятся под вопрос окончательные выплаты суммы, составляющей 6 млн. долл. США из общей обещанной суммы, указанной в таблице приложения D и составляющей 102 млн. долл. США.

58. Как неоднократно указывал ранее Генеральный секретарь, основная сумма расходов по поддержанию ВСООНК приходится, согласно системе добровольных взносов, на сравнительно небольшое число государств. В целях более равномерного распределения этой суммы Генеральный секретарь, возможно, сочтет целесообразным вновь обратиться к ряду государств-членов, включая некоторых членов Совета Безопасности и страны, наиболее заинтересованные в решении вопроса о Кипре, с предложением внести взносы или увеличить размеры их прошлогодних взносов по поддержанию ВСООНК.

Рекомендации относительно дальнейшего изучения вопроса о расходах по материально-техническому снабжению и повседневном учете потребностей в этой области

59. Несмотря на то, что эффективная и, несомненно, полезная деятельность Вооруженных сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре произвела весьма благоприятное впечатление на обследовательскую группу, последняя не смогла в течение своей непродолжительной поездки на Кипр глубоко изучить возможности увеличения уже имеющихся сбережений путем введения новой системы учета повседневных оперативных расходов ВСООНК. Поэтому, по мнению обследовательской группы, было бы целесообразно, при условии, что Совет Безопасности вновь продлит срок действия мандата Вооруженных сил Организации Объединенных Наций на Кипре, чтобы Администрация ВСООНК совместно с персоналом штаб-квартир глубже изучила эти возможности, в частности: 1) распределение и учет транспортных средств и их использование; 2) распределение и использование местной рабочей силы; и 3) введение единой системы пайков и учет их распределения по различным контингентам.

60. Ввиду соображений, изложенных в пункте 35 выше, возобновление мандата ВСООНК на срок, не превышающий шести месяцев, исключает возможность проведения долгосрочных административных и тыловых мероприятий, в результате которых можно было бы получить значительные сбережения. Обследовательской группе известно о существовании в этом отношении определенных соображений политического характера, значение которых, возможно, далеко превосходит соображения экономии и административной эффективности.

ПРИЛОЖЕНИЕ А

Вооруженные силы Организации Объединенных Наций по  
 поддержанию мира на Кипре

Г. СОСТАВ

На 13 сентября 1969 года состав ВСООНК был следующим:

А/ Военный персонал:

Контингент	Подразделение	Численность		Всего
		Офицерский состав	Рядовой состав	
<u>Австрия</u>	1. Штаб-квартира ВСООНК	2		2
	2. Полевой госпиталь	11	43	54
	Всего	13	43	56
<u>Канада</u>	1. Штаб-квартира ВСООНК	5	25	30
	2. Штаб-квартира контин- гента	13	52	65
	3. Батальон	28	430	458
	4. Рота военной поли- ции ВСООНК	2	14	16
	Всего	48	521	569
<u>Дания</u>	1. Штаб-квартира ВСООНК	4	3	7
	2. Батальон	49	392	441
	3. Рота военной поли- ции ВСООНК	1	9	10
	Всего	54	404	458
<u>Финляндия</u>	1. Штаб-квартира ВСООНК	4	1	5
	2. Батальон	48	416	464
	3. Рота военной поли- ции ВСООНК		7	7
	Всего	52	424	476

/...

<u>Контингент</u>	<u>Подразделение</u>	<u>Численность</u>		<u>Всего</u>
		<u>Офицерский состав</u>	<u>Рядовой состав</u>	
<u>Ирландия</u>	1. Штаб-квартира ВСООНК	5	2	7
	2. Штаб-квартира ирландского контингента	1	2	3
	3. Пехотная группа	38	367	405
	4. Рота военной полиции ВСООНК		4	4
	Всего	44	375	419
<u>Швеция</u>	1. Штаб-квартира ВСООНК	5	1	6
	2. Батальон	42	358	400
	3. Рота военной полиции ВСООНК		5	5
	Всего	47	364	411
<u>Соединенное Королевство</u>	1. Штаб-квартира ВСООНК	15	115	130
	2. Штаб-квартира английского контингента	2	2	4
	3. Батальон	34	590	624
	4. Разведывательная рота	6	123	129
	5. Транспортная рота ВСООНК	4	93	97
	6. Артиллерийско-технический отряд ВСООНК	1	14	15
	7. Мастерские ВСООН	1	43	44
	8. Звено центра армейской авиации	4	14	18
	9. Эскадрилья вертолетов отряда Королевских военно-воздушных сил	3	17	20
	10. Рота военной полиции ВСООНК		8	8
Всего	70	1 019	1 089	
Всего военного персонала		328	3 150	3 478

В/ Гражданская полиция

<u>Страна</u>	<u>Численность</u>
Австралия	49
Австрия	45
Дания	40
Швеция	40
Всего	<u>174</u>

ОБЩАЯ ЧИСЛЕННОСТЬ ВСООНК

Всего военного персонала	3 478
Всего гражданской полиции	<u>174</u>
Общая численность	3 652

Численность личного состава ВСООНК на 13 сентября 1969 года сократилась всего лишь на три человека (2 военнослужащих и 1 гражданский полицейский) по сравнению с цифрами, фигурирующими в докладе Генерального секретаря от 3 июня 1969 года (S/9233).

ПРИЛОЖЕНИЕ В

Стационарные посты

В июне 1968 года было 155 стационарных постов.

Самое большое сокращение численности этих постов произошло в период с июня 1968 года по декабрь 1968 года, когда общее ослабление напряженности позволило командованию ВСООНК ликвидировать 70 постов, и таким образом общая численность укомплектованных постов достигает сейчас 85. Тем не менее, для выполнения необходимых задач, возникающих в связи с сокращением численности стационарных постов, пришлось увеличить число некоторых дополнительных мобильных и пеших патрулей и передать выполнение некоторых функций армейских подразделений подразделениям ЮНСИВПОЛ. Общая численность личного состава ВСООНК за данный период сократилась с 4 629 до 3 708 военнослужащих.

В период с декабря 1968 года по июнь 1969 года было ликвидировано, главным образом в районе Никозии, 13 дополнительных постов, и, таким образом, общая численность укомплектованных постов достигает 72.

В период с июня 1969 года по сентябрь 1969 года количество укомплектованных постов уменьшилось с 72 до 68.

По состоянию на сентябрь 1969 года положение было следующим:

	<u>Укомплектованные</u>	<u>Неукомплектованные</u>
Канадский контингент	7	2
Датский контингент	13	16
Финский контингент	14	9
Ирландский контингент	9	3
Шведский контингент	9	3
Английский контингент	<u>16</u>	<u>3</u>
Всего	68	36

/...

Приложение С

Выдержки из Положений о Вооруженных силах Организации  
Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре  
(ST/SGB/UNFICYP/1)

ГЛАВА IV . Административные, исполнительные и финансовые  
мероприятия общего характера

16. Полномочия Генерального секретаря. Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций обладает полномочиями в отношении всех административных и исполнительных вопросов, касающихся ВСООНК и всех финансовых вопросов, касающихся получения, охраны и расходования добровольных взносов наличными или в виде материалов на поддержание деятельности ВСООНК. Генеральный секретарь несет ответственность за переговоры и заключение соглашений с правительствами относительно ВСООНК, причем состав и общая численность ВСООНК устанавливаются на основе консультаций с правительствами Кипра, Греции, Турции и Соединенного Королевства, а способ покрытия расходов, связанных с деятельностью ВСООНК утверждается правительствами, предоставляющими контингенты, и правительством Кипра. Генеральный секретарь выделяет ассигнования в размере суммы имеющихся добровольных взносов для урегулирования любых претензий, возникающих в отношении ВСООНК, которые не подлежат урегулированию правительствами, предоставляющими контингенты, или правительством Кипра. Генеральный секретарь уполномочивается открыть Специальный счет Вооруженных сил Организации Объединенных Наций на Кипре, на который будут переводиться все добровольные взносы наличными на укомплектование, деятельность и содержание ВСООНК и по которому будут производиться все платежи Вооруженных сил Организации Объединенных Наций на Кипре. Финансовая ответственность, которую несет Организация Объединенных Наций за предоставление ВСООНК оборудования, продовольствия и вспомогательных услуг, ограничивается размерами суммы добровольных взносов, полученных наличными или натурой.

/...

17. Деятельность ВСООНК. Командующий ВСООНК несет ответственность за деятельность ВСООНК и, в соответствии с ограничением, указанным в Положении 16, за обеспечение оборудования, продовольствия и вспомогательных услуг. Выполняя свои полномочия, Командующий действует на основе консультаций с Генеральным секретарем и в соответствии с административными и финансовыми принципами, изложенными в Положениях 18-23 ниже.

18. Штаб. Командующий создает штаб ВСООНК, а также такие оперативные центры и отделения связи, которые могут понадобиться.

19. Финансы и бухгалтерский учет. Финансовое обеспечение ВСООНК ограничивается размерами добровольных взносов наличными или материалами, предоставляемых Организации Объединенных Наций, и производится в соответствии с финансовыми правилами и положениями Организации Объединенных Наций и порядком, установленными Генеральным секретарем.

20. Личный состав.

а) Командующий вооруженными силами назначается Генеральным секретарем. Командующий имеет право пользоваться дипломатическими привилегиями, иммунитетами и льготами в соответствии с разделами 19 и 27 Конвенции о привилегиях и иммунитетах Организации Объединенных Наций. Командующий уполномочивается назначать офицеров штаба из числа офицеров, предоставленных участвующими государствами, и других офицеров, назначенных по соглашению с Генеральным секретарем. Офицеры штаба, а также назначенные Командующим старшие офицеры имеют право на привилегии и иммунитеты, указанные в статье VI Конвенции о привилегиях и иммунитетах Организации Объединенных Наций.

б) Командующий договаривается с Генеральным секретарем относительно международного набора служащих или откомандирования служащих Секретариата Организации Объединенных Наций или специализированных учреждений на службу в ВСООНК. Эти служащие, если это специально не оговаривается условиями их контрактов, являются служащими Организации Объединенных Наций и подчиняются Положениям

/...



о персонале Организации Объединенных Наций и имеют право на привилегии и иммунитеты персонала Организации Объединенных Наций согласно статьям V и VII Конвенции о привилегиях и иммунитетах Организации Объединенных Наций.

с) Командующий уполномочивается набирать персонал из числа местных служащих, в зависимости от потребностей ВСООНК. Срок службы и условия найма персонала, набранного из числа местных служащих, устанавливается Командующим и обычно соответствует, в разумных пределах, практике, существующей в данном районе. Служащие, набранные на местной основе, не подчиняются Положениям о персонале Организации Объединенных Наций и не имеют права на получение соответствующих пособий, но пользуются иммунитетом от юридического разбирательства в отношении устных или письменных заявлений и действий, совершаемых ими при исполнении служебных обязанностей, предусмотренных в разделе 18а Конвенции о привилегиях и иммунитетах Организации Объединенных Наций, и освобождаются от налогов на их зарплату и вознаграждения, получаемые от ВСООНК, и освобождаются от обязанностей, связанных с государственной службой, предусмотренных в разделе 18b и с данной Конвенции. Разногласия, касающиеся срока и условий найма служащих, набранных на местной основе, решаются в административном порядке, который устанавливается Командующим.

21. Администрация. Командующий совместно с гражданским административным персоналом, в соответствии с процедурой, установленной в Положении 16 и на основе консультаций с Генеральным секретарем, принимает меры по:

- а) размещению и обеспечению продовольствие персонала, находящегося на службе ВСООНК;
- б) организации, поддержанию и обеспечению работы учреждений по обслуживанию персонала ВСООНК и другого персонала Организации Объединенных Наций, утвержденных Командующим;
- с) перевозке персонала и оборудования;
- д) закупке, хранению и выдаче продовольствия и оборудования, необходимого для ВСООНК, которое не предоставляется непосредственно участвующими правительствами;

/...

Приложение D

ОБЯЗАТЕЛЬСТВА И ПЛАТЕЖИ, ПОСТУПИВШИЕ НА СПЕЦИАЛЬНЫЙ  
 СЧЕТ ВСООНК ЗА ПЕРИОД С 27 МАРТА 1964 ГОДА ПО 15 ДЕКАБРЯ  
 1969 ГОДА ПО СОСТОЯНИЮ НА 21 НОЯБРЯ 1969 ГОДА

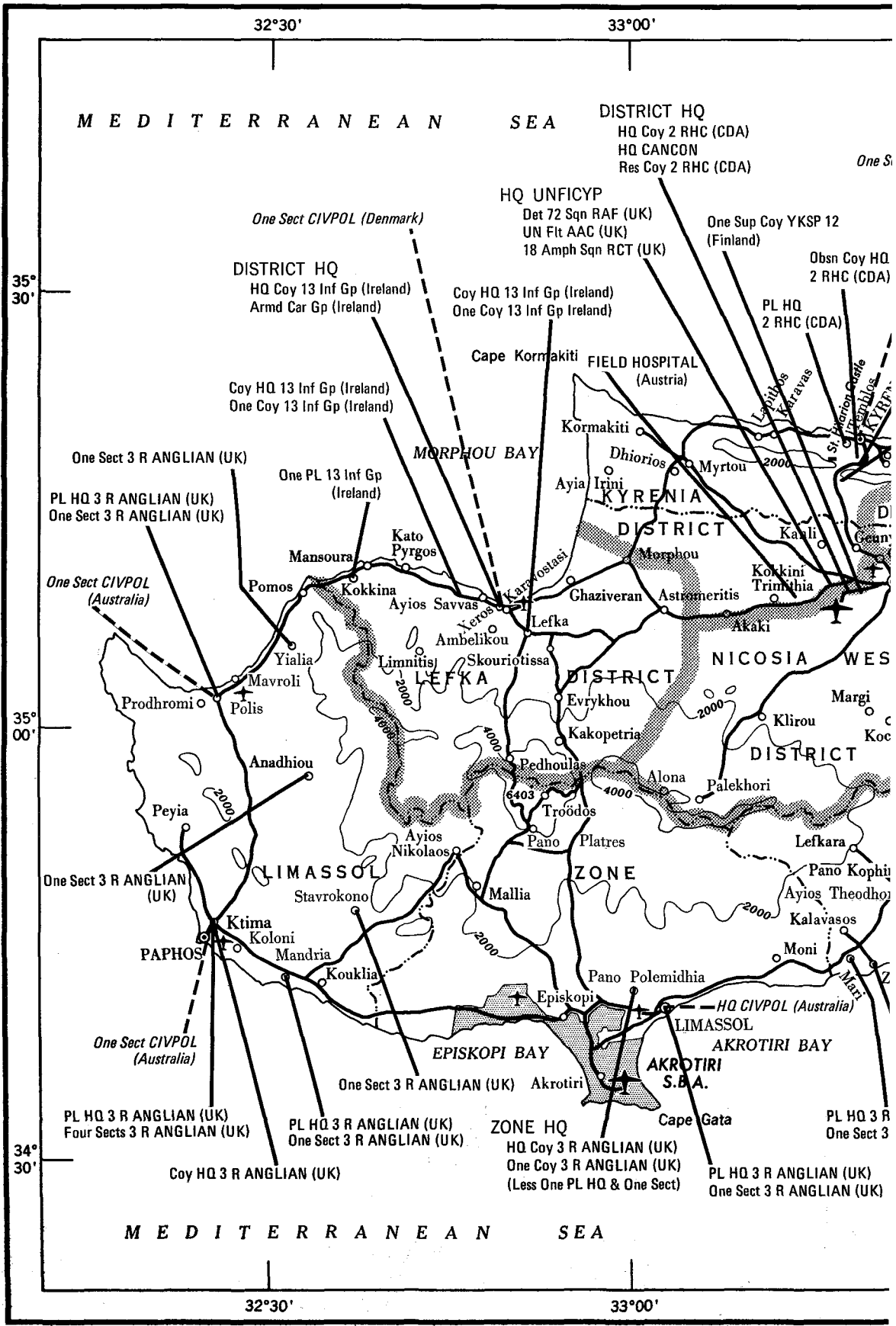
(в долл. США)

<u>Правительство</u>	<u>Общая сумма обязательств</u>	<u>Полученные платежи</u>
Австралия	1 269 875	1 269 875
Австрия	840 000	760 000
Бельгия	1 433 203	1 433 203
Ботсвана	500	500
Камбоджа	600	600
Конго (Демократическая Республика)	20 000	10 000
Кипр	582 600	582 600
Дания	1 485 000	1 485 000 <sup>1/</sup>
Финляндия	425 000	425 000 <sup>1/</sup>
Федеративная Республика Германии	8 000 000	8 000 000
Гана	11 667	11 667
Греция	8 050 000	8 050 000
Исландия	6 000	6 000
Иран	18 000	18 000
Ирландия	50 000	50 000
Израиль	26 500	26 500
Италия	2 561 738	1 661 738
Берег Слоновой Кости	60 000	60 000
Ямайка	13 800	13 800
Япония	590 000	590 000
Корейская Республика	16 000	16 000
Лаос	1 500	1 500
Ливан	1 297	1 297
Либерия	6 385	4 885
Ливия	30 000	30 000
Люксембург	45 000	45 000
Малави	5 590	5 590
Малайзия	7 500	7 500
Мальта	1 820	1 820
Мавритания	2 041	2 041

/...

<u>Правительство</u>	<u>Общая сумма обязательств</u>	<u>Полученные платежи</u>
Марокко	20 000	20 000
Непал	400	-
Нидерланды	921 000	921 000
Новая Зеландия	42 000	42 000
Нигер	2 041	2 041
Нигерия	10 800	10 800
Норвегия	1 374 954	1 374 954
Пакистан	8 800	8 800
Филиппины	2 000	2 000
Сьерра-Леоне	11 900	11 900
Сингапур	3 000	3 000 <sup>1/</sup>
Швеция	2 260 000	2 260 000 <sup>1/</sup>
Швейцария	1 295 000	1 295 000
Таиланд	2 500	-
Тринидад и Тобаго	2 400	2 400
Турция	1 839 253	1 839 253 <sup>1/</sup>
Соединенное Королевство	22 470 476	20 777 206 <sup>1/</sup>
Объединенная Республика Танзания	7 000	7 000
Соединенные Штаты Америки	46 100 000 <sup>2/</sup>	40 100 000
Венесуэла	3 000	3 000
Вьетнамская Республика	4 000	4 000
Замбия	28 000	28 000
	<u>101 970 140</u>	<u>93 282 470</u>

- <sup>1/</sup> Платежи выплачивались или будут выплачиваться целиком или по частям.
- <sup>2/</sup> Максимальная сумма по обязательству. Конечный взнос будет зависеть от взносов других правительств.



33°30'

34°00'

34°30'

35°  
30'

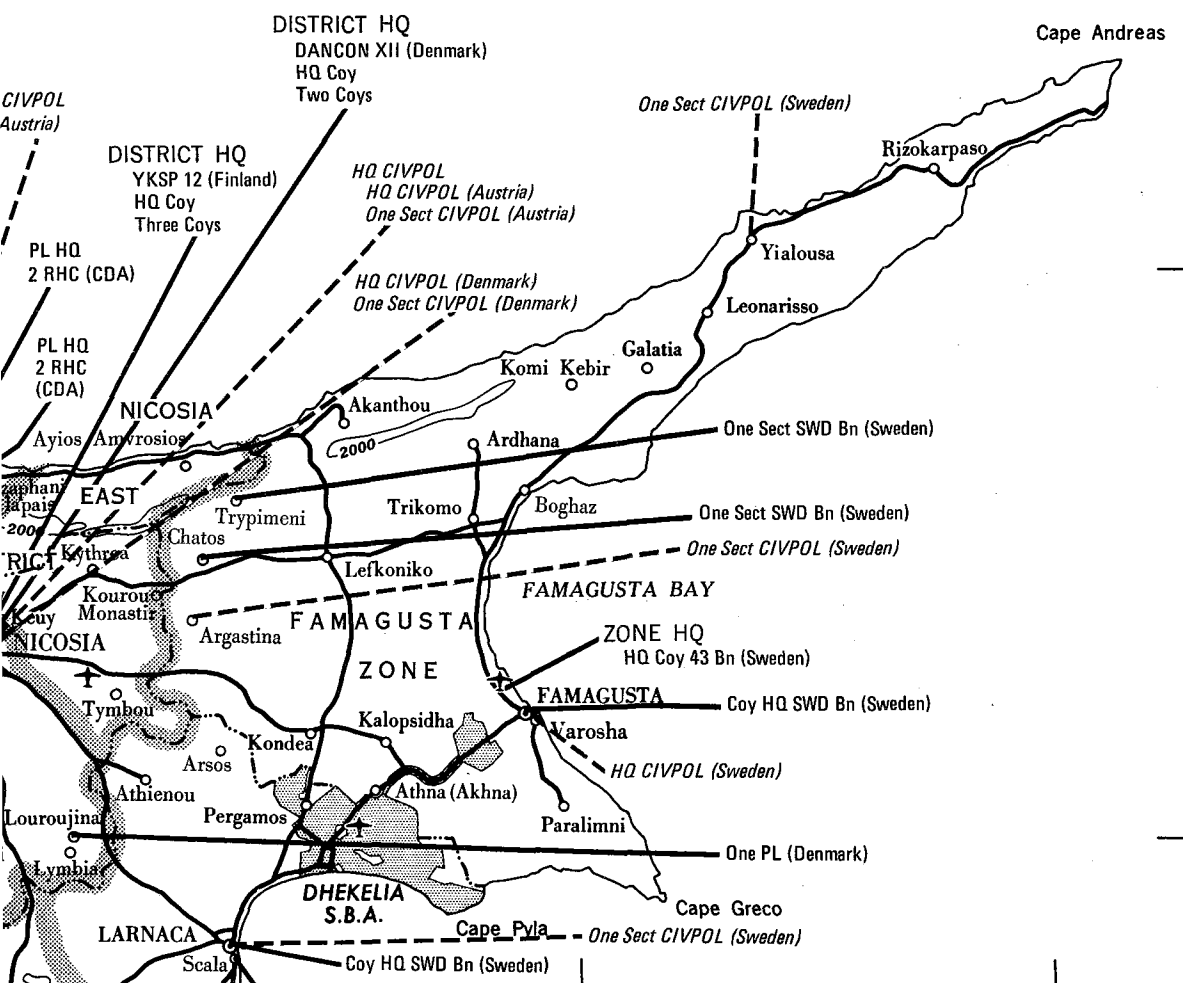
35°  
00'

34°00'

34°30'

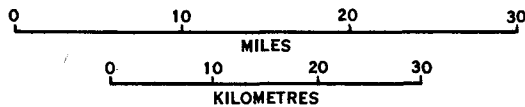
34°  
30'

33°30'



## CYPRUS DEPLOYMENT OF UNFICYP DECEMBER 1969

- UNFICYP operational boundaries
- District boundary
- Road
- Airfield, airstrip
- Sovereign Base Area
- Contour line (in feet)



The boundaries shown on this map do not imply official endorsement or acceptance by the United Nations.